

ТУРИЗМ

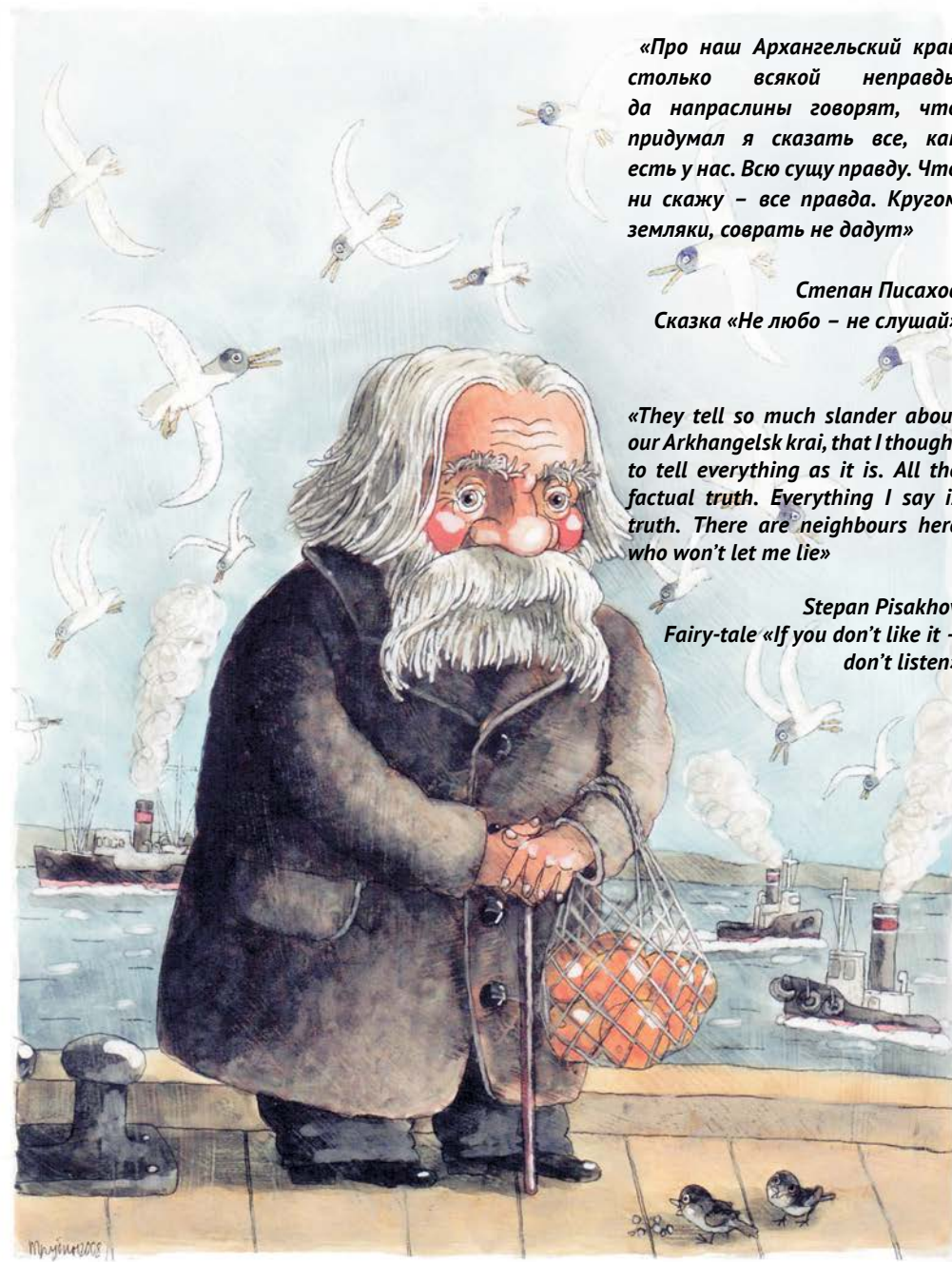
Архангельская область

Степану Григорьевичу Писахову посвящается



TOURISM
Arkhangelsk Region
Dedicated to Stepan Pisakhov





«Про наш Архангельский край столько всякой неправды да напраслины говорят, что придумал я сказать все, как есть у нас. Всю сушу правду. Что ни скажу – все правда. Кругом земляки, соврать не дадут»

Степан Писахов
Сказка «Не любо – не слушай»

«They tell so much slander about our Arkhangelsk krai, that I thought to tell everything as it is. All the factual truth. Everything I say is truth. There are neighbours here who won't let me lie»

Stepan Pisakhov
Fairy-tale «If you don't like it – don't listen»

В издании использованы цитаты из книги Степана Писахова «Сказки Сени Малины»
The quotations from the Stepan Pisakhov's book «Senya Malina's fairy-tales» are used in this edition.



Игорь Орлов

Губернатор
Архангельской области

Igor Orlov

Governor
of the Arkhangelsk Region

Дорогие друзья!

Край белых ночей и бесконечных лесов, Архангельская область по праву славится своим гостеприимством, своей неповторимой северной природой и богатым историко-культурным наследием. Кто ощутил хоть раз красоту и силу заповедных мест Кенозерья, первобытных лесов Поонежья, бескрайних ледяных просторов Арктики, тот непременно возвращается за новыми впечатлениями.

Самые лучшие воспоминания оставят путешествия по старинным городам-музеям Каргополю и Сольвычегодску, отдых на побережье Белого моря, спелеотуры в карстовые пещеры Пинежья, охота и рыбалка на лоне живописных лесов, берегов многочисленных рек и озер Архангельской области.

Наш край подарил миру не только выдающихся культурных и политических деятелей России, но и является родиной многих литературных и сказочных персонажей. Здесь поселились Козьма Прутков, Сеня Малина, Матушка Зима. На страницах этого издания Вы найдете фразы из замечательных, полных юмора и задора, сказок нашего земляка Степана Писахова. Надеюсь, что они станут Вашими «проводниками» при знакомстве с туристским потенциалом региона.

**Добро пожаловать
в Архангельскую область!**

Dear friends,

Being the territory of white summer nights and endless forests Arkhangelsk region is justly famous for its hospitality and inimitable northern nature, as well as rich historic and cultural heritage.

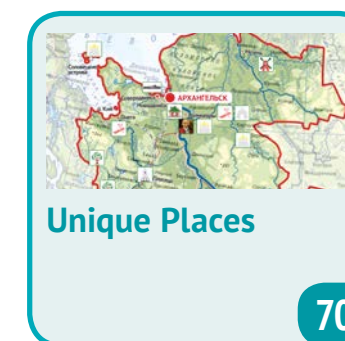
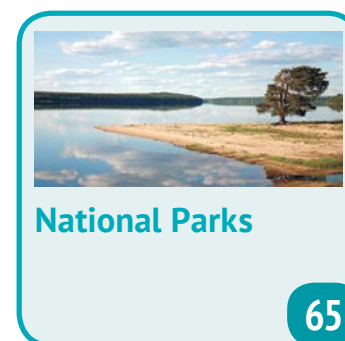
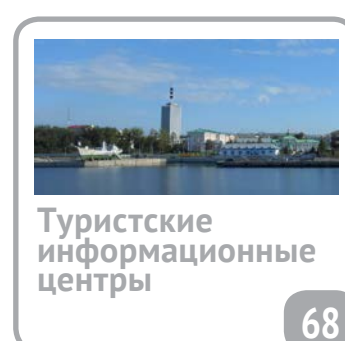
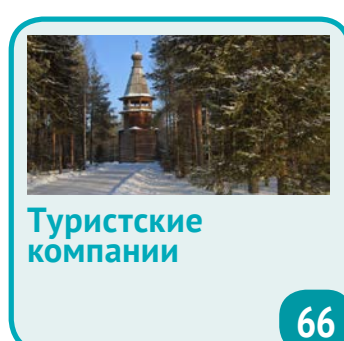
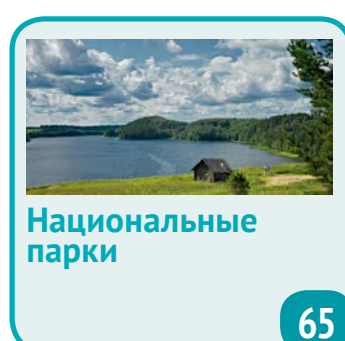
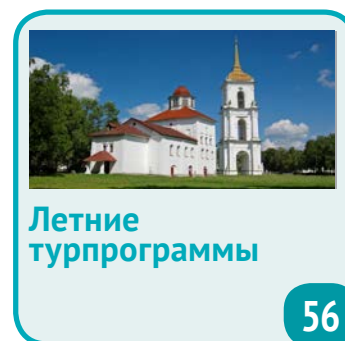
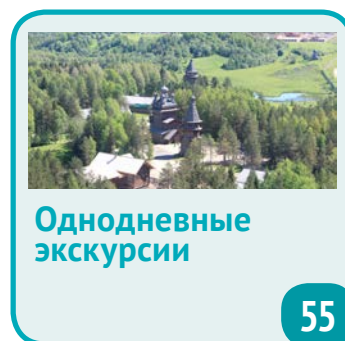
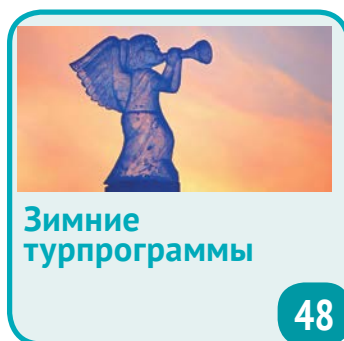
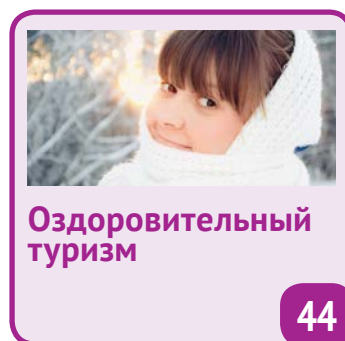
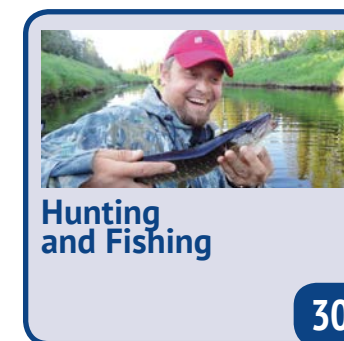
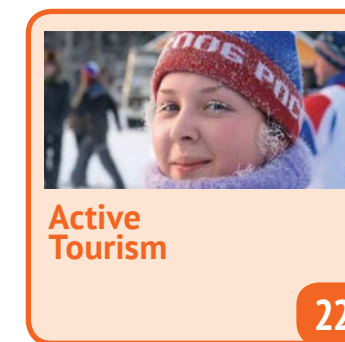
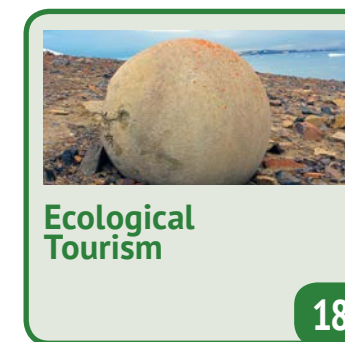
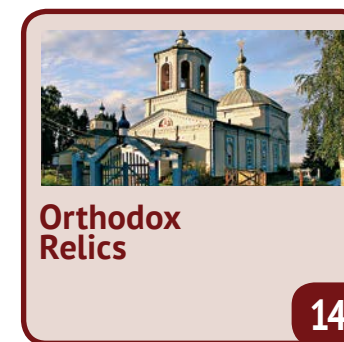
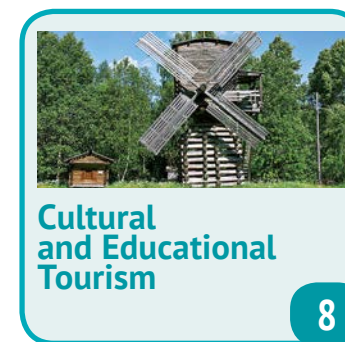
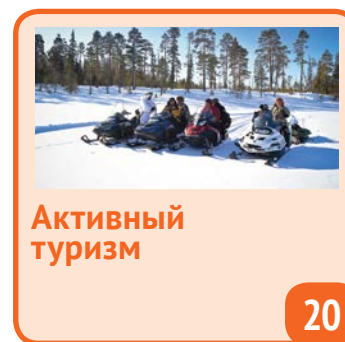
Once you experienced the beauty and the power of the reserved areas of Kenozersky National Park, of the virgin forests of the Onega area, of the iced vastitude of the Arctic – you are sure to come back to find the unknown impressions.

Your best memories are most likely to be from travelling to the old town-museums Kargopol and Solvychevodsk, relaxing on the White Sea coast and descending the karst caves of Pinezskiy District, fishing and hunting among the picturesque forests and numerous rivers and lakes of the Arkhangelsk region.

Our region is a birthplace of not only outstanding Russian artists and politicians but it is also a native land for many literature and fairytale characters: Kozma Prutkov, Senya Malina and Mother the Winter are among them.

In this brochure there are quotations from remarkable, full of humor fairytales by our countryman Stepan Pisakhov. I hope they will become your «guides» in acquaintance with the tourist potential of the Arkhangelsk region.

**Welcome to the
Arkhangelsk region!**





КУЛЬТУРНО-ПОЗНАВАТЕЛЬНЫЙ ТУРИЗМ

Архангельская область таит немало удивительных мест: Соловки, Кенозерье, деревянную сказку берегов Онеги, суровый Кий-остров, далекую и загадочную Мезень. Количеству и разнообразию объектов исторического и культурного наследия в этих краях может позавидовать средних размеров государство.

Столица Севера, административный центр региона – **город Архангельск**. В большинстве случаев туры начинаются именно отсюда. Среди достопримечательностей Архангельска – старейшее в России здание Гостиных дворов. Здесь готовили комнаты для Петра I, бывав по торговым делам со своим отцом юный Михайло Ломоносов. Сейчас в этих древних стенах

разместилась историческая экспозиция краеведческого музея.

Есть в Архангельске и **музей Степана Писахова** – северного художника и сказочника, в сказках которого описана жизнь города «в стародавни времена». Именно с легкой руки Степана Григорьевича многие до сих пор верят, что в Архангельске «белы медведи» по улицам ходят. По сказкам Писахова созданы много-

численные детские мультфильмы, из которых стар и млад узнает, как посередине реки Северная Двина выросло апельсиновое дерево, как баба Перепилиха своим криком медведя «насквозь проткнула и наповал убила» и многие другие «факты» из жизни Архангельска. Всего же в Архангельске около 30 музеев, в числе которых – государственный музей деревянного зодчества и народного искусства «Малые Корелы» площадью 140 гектаров. Этот



«Летом у нас круглы сутки светло, мы и не спим: день работам, а ночь гуляем, да с оленями вперегонки бегам»

Сказка «Северное сияние»



«Малые Корелы» – музей деревянного зодчества под открытым небом



В память о своем чудесном спасении Патриарх Никон основал на острове Кий Крестный монастырь

крупнейший в России музей под открытым небом находится в 25 км от Архангельска.

На одном из многочисленных островов в дельте реки Северная Двина находится **Новодвинская крепость**, построенная по указу Петра I для защиты Архангельска от шведов. Здесь в июне 1701 г. была одержана первая морская победа России.

Соловецкий архипелаг или **Соловецкие острова** – наиболее известный туристский объект, находящийся в самом сердце Белого моря. Не составит труда посетить самую популярную достопримечательность Архангельской области – это всего лишь час полета от Архангельска. Главная слава Соловков – Спасо-Преображенский монастырь и его многочисленные скиты, а также грандиозный,

разбросанный по нескольким островам архипелага в Белом море ансамбль военно-оборонительных, гражданских и гидротехнических построек. На рубеже XIX–XX вв. Соловецкий монастырь был общепризнанным местом паломничества, собиравшим богомольцев со всей России. В 1920 г. обитель была закрыта, а в 1923 г. в ее стенах начал действовать Соловецкий лагерь особого назначения (СЛОН).

История **Кий-острова**, который находится в Онежском заливе Белого моря, в 15 км от города Онега, тесно связана с именем известного религиозного деятеля XVII в. и реформатора Русской Православной Церкви Патриарха Никона. По преданию, Никон, попав в жестокий шторм и потеряв спутников, нашел спасение на острове. В память о своем чудесном спасении Никон основал на острове Крестный монастырь.

Остров **Мудьюг** лежит в Двинском заливе Белого моря – все корабли, идущие в Архангельск, проходят мимо него. На небольшом острове соседствуют памятники природы, археологические объекты (остатки жилищ охотников и рыбаков II тыс. до н.э.), старейший на Белом море Мудьюгский маяк «Белая башня» (1837 г.), а также музей, напоминающий о событиях гражданской войны на Севере 1918–1920 гг.

Холмогоры – древний административный центр Двинской земли. Сейчас об этом напоминают архиерейские палаты и полуразрушенный, но все такой же грандиозный Спасо-Преображенский собор. Со школьной скамьи всем известно, что Михайло Ломоносов пришел в Москву учиться с рыбным обозом из Холмогор. Но мало кто знает, что его родина не сами Холмогоры.





Родная деревня Ломоносова расположена напротив села Холмогоры, на Курострове. Село Ломоносово на Курострове объединяет несколько деревень – в том числе и Мишанинскую, в которой родился и провел детские годы великий ученый. Единственное в родном селе Ломоносова сооружение, хранящее память его времен – церковь Дмитрия Солунского, ее строительство велось на глазах юного Михайлы.

Каргополь – небольшой провинциальный город, живописно расположенный на берегу реки Онеги. Каргополь на целый год старше Москвы: первое упоминание о нем относится к 1146 г. Это один из немногих городов Русского Севера, сохранивших большую

часть храмов XVI–XVII вв. Их белокаменные узоры, сравнимые с узорами флорентийских дворцов, уже четвертое столетие поражают ценителей русской архитектуры. В окрестностях Каргополя сохранились памятники деревянной архитектуры XVII–XVIII вв. в окружении естественного ландшафта. Более того, в близлежащих селах и сейчас можно увидеть, как в руках мастеров рождается знаменитая каргопольская глиняная игрушка, берестяной туес или разноцветная тканая дорожка.

Кенозерский национальный парк – единственный национальный парк в России, под охраной которого находится почти 100 памятников архитектуры. Коллекция «небес» Кенозерского национального парка – одна

из самых больших в России, в ее состав входит 16 комплексов. На территории парка сохраниены более 40 «святых» роц, 39 памятников археологии, озерно-канальные системы с плотинами и водяными мельницами.

Ещё сто лет назад **Красноборск** был известным торговым городком. Недалеко от Красноборска в 1866 г. родился «Первый художник Арктики» – Александр Борисов. Его учителями были мастера пейзажа И.И. Шишкин и А.И. Куинджи. В конце XIX в. Борисов совершил несколько путешествий по Крайнему Северу и на острова Новой Земли, первым в мире работал с кистью и палитрой в сложных условиях Заполярья. Арктические пейзажи принесли художнику мировую славу.



«Я руки раскинул,
потянулся, охватил ветер
охапкой, сжал в горсть,
в комок и запазуху
сунул»

Сказка «Ветер про запас»



Архитектурный ансамбль Порженского погоста в Кенозерском национальном парке



Село Кимжа – уникальное историческое поселение Русского Севера, здесь соранились самые северные ветряные мельницы в мире

Сольвычегодск – один из старейших городов Русского Севера, некогда центр солеварения, ремесла и торговли, был главной резиденцией знаменитой династии купцов Строгановых – об этом напоминают великолепные соборы, построенные по их заказу, Благовещенский собор даже сохранил первоначальное убранство. На рубеже XX в. город стал местом политической ссылки, а в доме, где с 1908 по 1910 г. отбывал ссылку И.В. Сталин, сейчас расположен музей политссыльных.

Коношский район удивляет своей историей. В начале 1930-х гг. здесь были построены десятки спецпоселков, а с 1940 г. разместилась головная контора Каргопольлага. В лагерях Каргопольлага побывали многие известные люди, среди которых были арабист И.М. Фильштинский, филолог Е.М. Мелетинский, философ Г.С. Померанц, польский

писатель Г. Герлинг-Грудзинский, актрисы Т. Окуневская и З. Федорова, священник о.Иоанн (Крестьянкин). С 1964 по 1965 гг. Коношский район стал местом ссылки будущего Нобелевского лауреата – поэта Иосифа Бродского. О жизни в Коношском районе у поэта остались самые теплые воспоминания: «Это был, как я сейчас вспоминаю, один из лучших периодов в моей жизни. Бывали и не хуже, но лучше, пожалуй, не было».

Село Веркола Пинежского района – родина писателя Федора Абрамова. Почти каждое лето Федор Абрамов приезжал в Верколу. Здесь, на берегу реки Пинеги он похоронен. На малой родине создан музей, где находятся истоки его жизни и творчества. Напротив Верколы, на левом берегу Пинеги возрождается Артемиево-Веркольский мужской монастырь.

Село Кимжа Мезенского района – уникальное историческое поселение Русского Севера. Здесь сохранились традиционная планировка поселения и деревянная архитектура XVIII–XX вв: Одигитриевская церковь (1709 г.), крестьянские дома, амбары, бани, обетные кресты. Непременной частью пейзажа мезенских деревень были ветряные мельницы. Уникальность ветряных мельниц Мезенского района в том, что они являются самыми северными ветряными мельницами, сохранившимися на нашей планете, расположенными у предела распространения русской земледельческой культуры.

Уникальным историческим памятником российского судостроения является **пароход-колесник «Н.В. Гоголь»**. В 2011 году ему исполнилось 100 лет, на его борту, как много лет назад, туристы совершают круизы по Северной Двине.





CULTURAL AND EDUCATIONAL TOURISM

The Arkhangelsk region houses a lot of amazing places – Solovky, Kenozero, wooden fairy tale of the Onega River banks, severe Kiy Island, remote and mysterious Mezen. A country of average size might envy the amount and diversity of historical and cultural sites in this area.

The Capital of the North, administrative centre of the region is the **city of Arkhangelsk**. In most cases this is the place where tours start. There are quite a lot of sightseeing attractions in Arkhangelsk. Among them there is the oldest in Russia building of the Merchants' Yards (Gostinye Dvory). Peter I used to stay here. Young Mikhail Lomonosov

came here with his father for business and trade purposes. Today the ancient walls host a historic exposition of the Museum of Local Lore.

There is a **museum in Arkhangelsk named after Stepan Pisahov** - the painter and storyteller, whose fairy tales describe the city life in old times. Thanks to Pisahov many people still believe that «white bears walk in the streets of Arkhangelsk».

Many cartoons have been made after Pisahov's fairy tales, telling about an orange tree that grew in the middle of the Northern Dvina river, about «Baba-Peripiliha» (a woman living in a countryside) who killed a bear with her scream, and many other «facts» about Arkhangelsk.

There are about 30 museums in Arkhangelsk totally. Among them is the Arkhangelsk

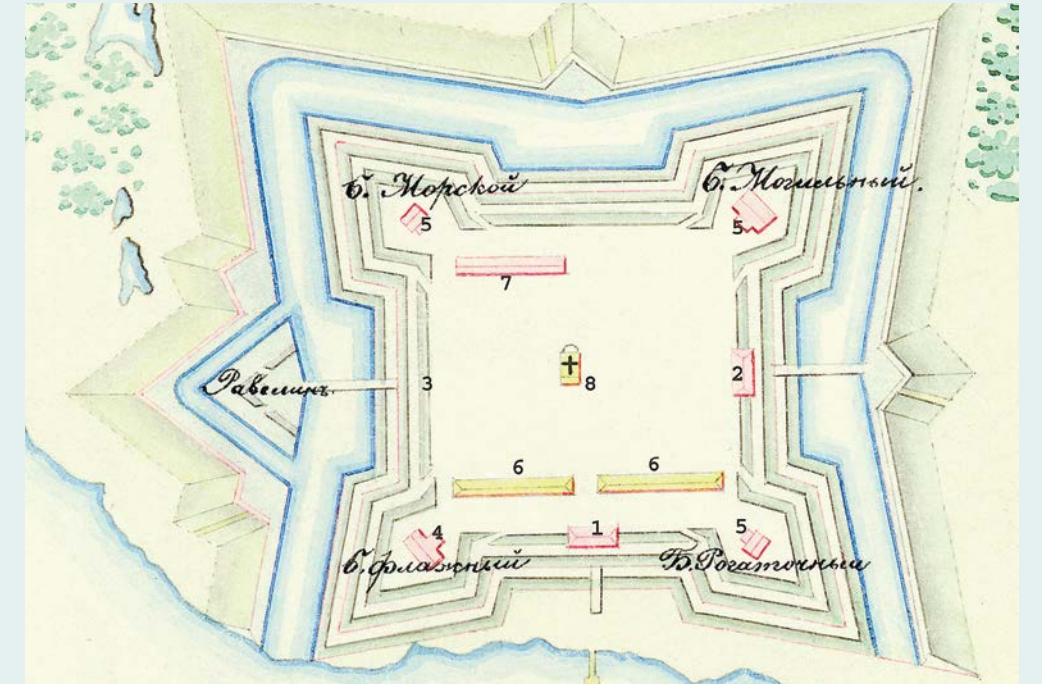


«In Summer here we have **Midnight Sun**. We do not sleep – we work all day long, while at night we have celebrations and parties or race with reindeers.

Fairy-tale «Polar lights»



The main glory of the Solovki is its Spaso-Preobrazhensky monastery



Novodvinskaya fortress is the place where the first Russian marine victory was won

State Museum of Wooden Architecture and Folk Art «Malye Korely» with an area of 140 hectares. The largest Russian open-air museum is located 25 km away from Arkhangelsk.

The Novodvinskaya fortress is located on one of the numerous islands in the estuary of the Northern Dvina River. It was built by the decree of Peter I to protect Arkhangelsk from the Swedes. This is the place where the first Russian marine victory was won in June 1701.

The Solovetskye Islands (or Archipelago) is the most famous tourist destination in the very heart of the White Sea. It is no trouble to get there – it is only 1 hour flight from Arkhangelsk. The main glory of the Solovki is the Spaso-Preobrazhensky monastery and its numerous hermitages, as well as the mighty and dramatic en-

semble of military and defensive, civil and hydro technical facilities scattered over several islands of the archipelago in the White Sea. At the turn of the XIX-XX centuries the Solovetsky monastery was a recognized pilgrimage destination attracting prayers from all over Russia. In 1920 the Cloister was closed and in 1923 its buildings started to be used by the Solovetsky Concentration Camp of Special Designation (SLON).

The history of **the Kiy Island**, which is in the Onega Bay of the White Sea 15 km away from the town Onega, is closely connected with Patriarch Nikon, a famous religious figure of the 17th century and a reformer of the Russian Orthodox Church. A legend says that Nikon got into a heavy storm in the sea and lost his companions but managed to find salvation on the Island. In commemoration of his miraculous

salvation Nikon founded the Krestny monastery on the Kiy Island.

The Mudyug Island is situated in the Dvina Bay of the White Sea. All the ships arriving to Arkhangelsk pass it by. The small island is shared by good neighbours: natural monuments, archaeological sites (remains from the houses of hunters and fishermen living around 2 thousand years B.C.), the oldest in the White Sea Mudyug lighthouse «Belaya Bashnya» (White Tower, 1837), and a museum reminding about events during the civil war in the North in 1918-1920.

Kholmogory is an ancient administrative centre of the Dvina Land. Today only bishop's house and half-destroyed but still awesome Spaso-Preobrazhensky (Saviour and Transfiguration) Cathedral remind about this fact. From school-days we





all know that young Mikhail Lomonosov came to Moscow to study from Kholmogory with the fish cart, but not everybody knows that his native place was not Kholmogory. Lomonosov's native village is located opposite Kholmogory, on the Kurostrov (island). The settlement Lomonosovo on the Kurostrov includes several villages, also Mishaninskaya where the great scientist was born and spent his childhood. The only building in the Lomonosov's native village which has been preserved from those times is Dmitry Solunsky's Church. It was being constructed in front of the eyes of young Mikhail.

Kargopol is a small provincial town picturesquely located on the bank of the Onega River. Kargopol is one year older than Moscow: it was for the first time mentioned in 1146. It is one of the

few towns in the Russian North which has preserved most of the churches from the 16th-17th centuries. Their white-stone patterns, comparable to the patterns in Florentine palaces, have been impressing the connoisseurs of Russian architecture for 4 centuries already. Wooden architecture monuments from 17th-18th centuries surrounded by natural landscape have been preserved near Kargopol. Moreover, in the neighboring villages you can still see how craftsmen make clay toys, tueses (cylindrical birch-bark containers) or multi-colored woven carpet strips with their hands.

Kenozero national park is the only national park in Russia with almost 100 architectural monuments under its protection. The collection of «skies» in the Kenozero national park is one of the

largest in Russia and includes 16 complexes. On the territory of the park there are more than 40 «sacred» groves, 39 archaeological monuments, canal-and-lake systems with dams and watermills.

Only 100 years ago **Krasnoborsk** was a famous trading town. A famous «the first painter of the Arctic» Alexander Borisov was born not far from Krasnoborsk in 1866. His teachers were the masters of landscape painting I.I. Shishkin and A.I. Kuindzhi. In end of the 19th century Borisov used to travel in the High North and to the Novaya Zemlya Islands. He was the first in the world to work with a brush and palette technique in the extreme conditions of the Polar regions. Arctic landscapes made the artist famous worldwide.

«I expended my arms, stretched myself, caught the wind, locked it, compressed it in a handful and put it in my porket»

Fairy-tale «Took a wind just in case»



The cruise along the Northern Dvina River on board of the paddle-wheel steamer «N. V. Gogol»



The paddle-wheel steamer «N.V. Gogol» is the oldest vessel of its type in Europe with all its historical mechanism restored

Solvychegodsk is one of the oldest towns in the Russian North. It used to be a centre of salt production, crafts and trade, and it was the main residence for the famous dynasty of the merchants Stroganovs. The reminder for that are magnificent cathedrals that were built under their order. Blagoveshchensky (Annunciation) Cathedral has even preserved its primary decoration. At the turn of the 20th century the town became a place for political exile. In the house where I.V. Stalin lived from 1908 to 1910 during his exile there is now a museum of political exiles.

The Konosha district has an amazing history. In early 1930s dozens of specialized settlements were built here, and from 1940 the principal office of the Kargopollag (Kargopol concentration camp) was located here. A lot of famous people went through Kargopollag, among them arabist I.M. Filshinsky, philologist E.M. Meletin-

sky, philosopher G.S.Pomerants, Polish writer G.Gerling-Grudzinsky, actresses T. Okunevskaya and Z. Fedorova, priest Father Ioann (Krestyankin). From 1964 to 1965 Konosha municipality was the place of exile for the Nobel Prize winner poet Joseph Brodskiy. The poet had the warmest memories from living in the Konosha district: «This was, as I can remember now, one of the best periods in my life. Sometimes it was worse, but I can hardly remember it to be better».

The Verkola Settlement in the Pinega district is a native place for the write Fedor Abramov. Almost every summer Fedor Abramov came to Verkola. Here, on the bank of the Pinega River he was buried, a museum has been established here. This place is the cradle of his life and creative work. Opposite Verkola, on the left bank of the Pinega River, Svyato-Artemiyev Verkolsky monastery is being restored.

Village Kimzha in the Mezen district is a unique historical settlement of the Russian North. The village has preserved its traditional plan and wooden architecture of the 18th-20th centuries: Odigitrievskaya (The Virgin Hodigitria) Church (1709), peasant houses, barns, bath-houses, worship wooden crosses. An essential and obligatory element of the Mezen villages was windmills. The Mezen district windmills are unique – they are the northernmost preserved windmills on our planet situated on the Russian agriculture spreading limits.

Paddle-wheel steamer «N.V. Gogol» is a unique historical monument of the Russian shipbuilding. In 2011 there has been celebrating its 100 years anniversary. Tourists on-board of it still take cruise along the Northern Dvina River, just like many years ago.



ПРАВОСЛАВНЫЕ СВЯТЫНИ

К XVII в. в Поморье действовали более 60 монастырей, которые стали центрами духовной и культурной жизни, надежной защитой северных рубежей государства. В мастерских обителей трудились сотни талантливых иконописцев, золотомшвеек, переписчиков книг, ювелиров, кузнецов.

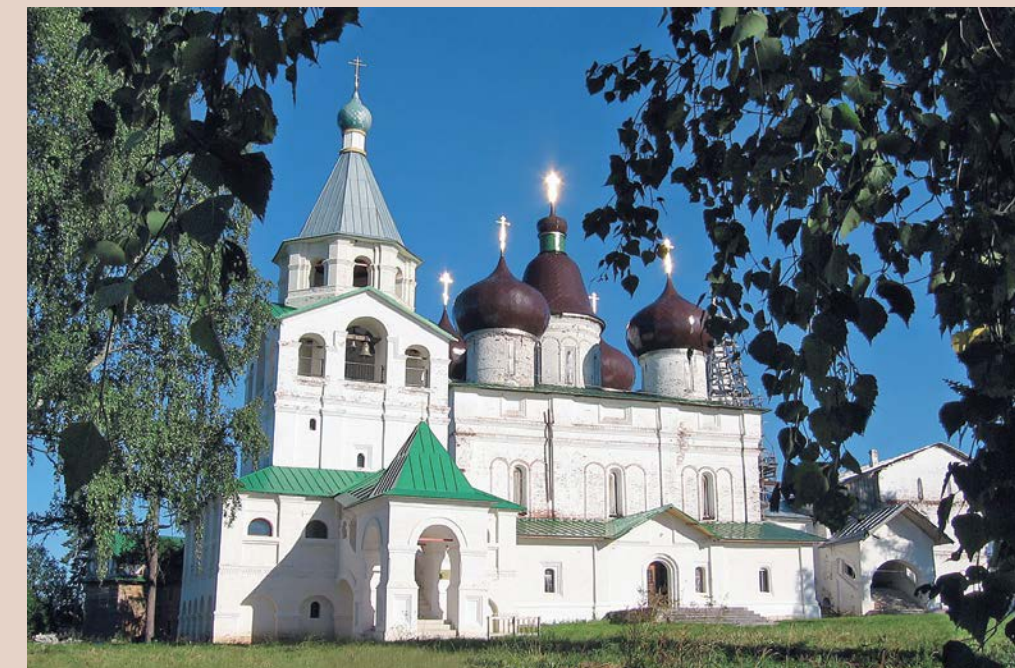
На территории Архангельской области расположен **Соловецкий ставропигиальный мужской монастырь в честь Преображения Господня**, основанный в 1436 г. монахами Зосимой, Германом и Савватием. На рубеже XIX–XX вв. Соловецкий монастырь был признанным местом паломничества, собиравшим богомольцев со всей России. В 1920 г. обитель была закрыта. В 1990 г. на Соловках начала возрождаться монашеская жизнь. В 1992 г. состоялось перенесение мощей пре-

подобных Зосимы, Савватия и Германа Соловецких в Спасо-Преображенский Соловецкий монастырь. Торжества возглавил Святейший Патриарх Московский и Всея Руси Алексий II.

Свято-Троицкий Антониево-Сийский мужской монастырь близ с. Сия Холмогорского района основан в 1520 г. преподобным Антонием Сийским на берегу живописного Михайловского озера. В XVII в. Сийский монастырь был столь же известен как Соловецкий, имел обширные владения, богатейшую библиотеку. Здесь

был пострижен в монахи боярин Федор Романов – отец первого царя династии Романовых, здесь он провел несколько лет под именем старца Филарета. В соборном Троицком храме Антониево-Сийского монастыря покоятся мощи преподобного Антония Сийского.

На левом берегу реки Пинеги, около с. Веркола, вот уже четыре столетия высится знаменитый **Свято-Артемиево-Веркольский мужской монастырь**. Его покровителем считается святой отрок Артемий. Основание монастыря относится к



«Те учены про небо всяки небылицы плели и настоящей сути небесной не знали»

Сказка «На Уйме кругом света»



началу XVII в. С начала 90-х гг. XX в. в Свято-Артемиево-Веркольском мужском монастыре начала возрождаться монашеская жизнь. Ежедневно совершается Божественная Литургия. Для паломников есть гостевые номера. В Артемиево-Веркольском монастыре покоятся мощи праведного Артемия Веркольского.

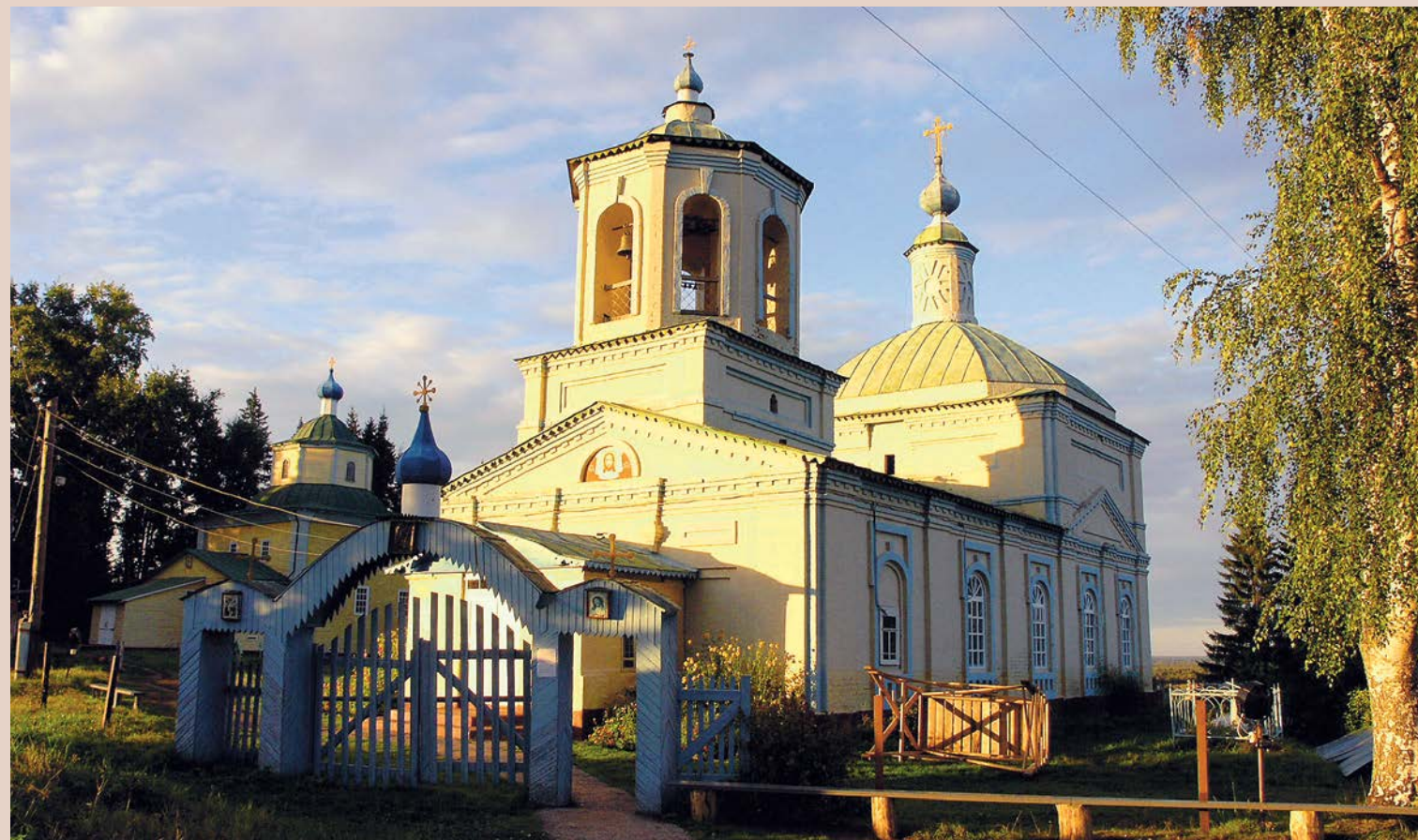
Сура – родина одного из самых почитаемых русских святых – отца Иоанна Кронштадтского. Отец Иоанн был священником в городе Кронштадте. Во время своих приездов на Пинежье он помогал местным жителям: им воздвигнуты храм, школа, приют для детей, женский монастырь. Несколько мест, связанных с его памятью, есть и в Архангельске: здание Поморского государственного университета им. М. В. Ломоносова – бывшая Духовная семинария, где отец Иоанн учился; подворье Сурского монастыря, в закладке которого он участвовал; домовый храм Поморского государственного университета им. М.В. Ломоносова; экспозиция в литературном музее; улица его имени.

Село Лявля известно как одно из древнейших новгородских поселений в низовьях Двины. Здесь располагался Успенский монастырь, основанный в XIV веке. Позднее монастырь был приписан к Антониево-Сийскому, а затем и вовсе упразднен. Сейчас здесь стоит Никольская церковь (1584 г.) – памятник деревянного зодчества, древнейшая из шатровых храмов. В 1804 году рядом построили каменную Успенскую церковь. Сейчас в ней проводятся службы, есть мироточащие иконы.

Местечко **Туровец** на левом берегу Северной Двины в 30 км от Котласа славится святым целебным источником, возле которого выстроены две церкви: Богоявления Господня (1780 г.) и Успения Божьей Матери (1815 г.). Существует легенда, что во времена Ивана Грозного татарские племена хотели разорить это святое место и взять чудотворную икону Богородицы Одигитрии, но поражены были слепотой и не могли двинуться с места три дня. И просили они про-

щения у Царицы небесной, дав обет написать точную копию с чудотворного образа и прислать на Туровец. Эта копия и по сей день находится на туровецкой горе в храме Богоявления. На месте явления в XVI в. Смоленской иконы Божьей Матери «Одигитрия» существует источник, водой из которого на протяжении нескольких веков многие вылечиваются от недугов.

Обетные кресты на Русском Севере возводились по «обещанию» – по обету. На некоторых крестах можно увидеть пелены – символы даров или знаки обета. Одни кресты ставились за околицей, другие – среди полей, чтобы оберегать посевы, третьи – на берегу реки. Много обетных крестов сохранилось по берегам реки Мезени, особенно известны кресты д.Кимжа. На территории Лешуконского района сохранилось более 10 обетных крестов, среди них обетный крест из д. Заозерье с прекрасно выполненным распятием – памятник народной монументальной скульптуры.



ORTHODOX RELICS

By the 17th century there were more than 60 monasteries in the Pomor Land, which have become centres of religious and cultural life, safe defenders of the northern borders of the State. Hundreds of talented icon painters, gold-embroiderers, book copiers, jewelers, smiths used to work in the monasteries workshops.

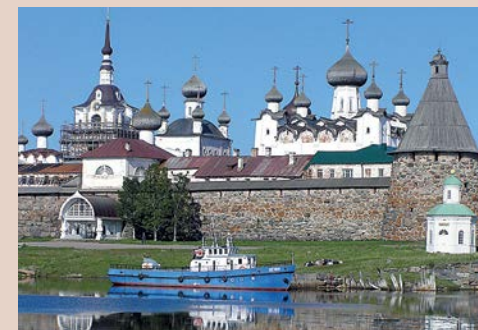
Situated in Arkhangelsk Region, the **Solovetsky Stavropegial monastery** was erected in 1436 by monks Zosimas, Germanus and Sabbatius to reverence the Transfiguration. At the turn of the XXth century, the Solovetsky Monastery became a recognized site of pilgrimage attracting devotees from

all over Russia. It wasn't before 1990 that the monastery, closed in 1920, saw the revival of monastic life on the Solovetsky Isles. In 1992, the relics of Zosimas, Sabbatius and Germanus of Solovki were transferred to the Solovetsky Transfiguration monastery, with the ceremony hosted by His Holiness Alexis II Patriarch of Moscow and All Russia.

The Holy Trinity Antoniev Siysky monastery, near Siya village, the Kholmogorsky district, was erected in 1520 by Antony of Siya on the shore of the picturesque Mikhailovsky Lake. Back in XVIIth century, with its vast abbey-stead and the richest library ever, Siysky monastery was as widely known as the Solovetsky one. It was here that boyar Feodor

«The scientists fabricated every possible fables not knowing the heavens core»

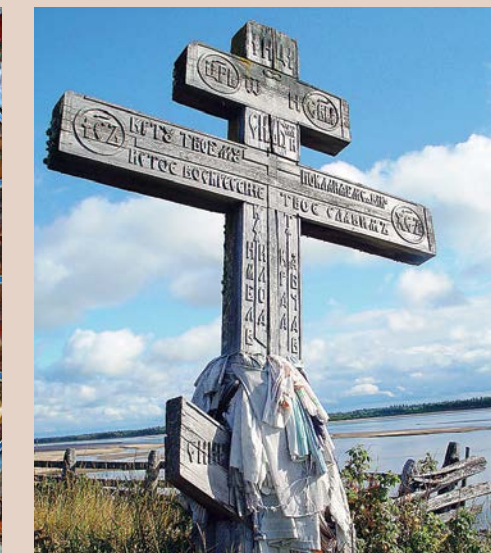
Fairy-tale «Round the world on the Uyma village»



Romanov, father of the first tsar of Romanov's dynasty, took the monastic vows to spend several years known as staretz Philaret. The relics of Antony of Siya rest in the Trinity Cathedral of Antoniev Siysky monastery.

On the left bank of the Pinega River close to Verkola village, one can find the **towering Verkola monastery of St. Artemius**, which dates back to early XVIIth century. Its patron is Saint Youth Artemius. In the early 1990s the monastic life in this monastery started to revive and since then the Divine Liturgy is served daily. Guest houses are available for pilgrims. Here in Verkola monastery of St. Artemius the relics of the holy Artemius of Verkola rest.

Sura is the homeland of one of the highly revered saints of Russia – father John of Kronshtadt. Father John was a priest in Kronshtadt city. During his stays in the Pinega Land he helped the villagers: here he erected a cathedral, founded a school, an orphan asylum and a convent. There are several places relating to John's life in Arkhangelsk, too, namely, the building of Pomor State University named after M.V. Lomonosov (the former Ecclesi-



astical Seminary where father John studied), Sura Monastery Metochion (laid with participation of John of Kronstadt), the consecrated chapel at the Pomor State University named after M.V. Lomonosov, the exposition in Literary museum. There's a street named after John of Kronstadt.

Lyavlya village is known to be one of the oldest Novgorodian settlements in the Dvina downstream. The village used to have the XIVth century Assumption monastery. Later it was attributed to Antoniev Siysky Monastery to be entirely relinquished afterwards. Now in the place of monastery stands Nikol'skaya Church (1584), a monument of wooden architecture and one of the oldest hipped roof churches. In 1804, they erected the stone Assumption Church nearby, where now services are held and one can witness the miracle of weeping icons.

Turovets is situated on the left bank of the Northern Dvina River 30 km away from Kotlas. This place is known for its healing spring and two churches nearby – Church of the Epiphany (1780) and Church of the Assumption (1815). In the time

of Ivan the Terrible, according to the legend, the Tatars, who came to devastate this holy place and collect the wonderworking icon of Hodigitria, were blinded and incapacitated for three days. This made them ask for Holy Mother's forgiveness and promise to return a perfect copy of the wonderworking image to Turovets. The Church of the Epiphany on the Turovets mount still hosts the copy. In the place where Smolenskaya icon of Hodigitria manifested herself in the XVIth century, there is a spring with water which has now for several centuries been capable of healing illnesses.

Russian North Vow crosses used to be erected when covenanting, or making a vow. Some of the crosses still have podeas attached to symbolize the gifts received or the vows made. A vow cross could be placed behind the village fence, or in the fields to guard the crops, or on the river banks. Many vow crosses can be found along the banks of the Mezen River, the ones in Kimzha village being most widely known. In the Leshukonsky district, over 10 obey crosses survived to the present day and among them the cross in Zaozerye village – a monument of folk sculpture with immaculate crucifixion on it.



ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ТУРИЗМ

Любой уголок Архангельской области – это погружение в мир природы и красоты. В этом разделе мы расскажем об охраняемых территориях, каждая из которых уникальна и на протяжении многих лет привлекает многочисленных туристов.

Экологический туризм – это путешествие в мир нетронутой природы и незаменимого отдыха для уставшего от шума и суеты городского жителя. Экотуризм позволяет совместить размещение в комфорт-

ных условиях с созерцательными прогулками и активным отдыхом.

Национальный парк «Русская Арктика» основан в 2010 году. Территория парка включает в себя северную оконечность Новой Земли с при-

легающими островами и государственный заказник Земля Франца Иосифа, всего около 200 островов. Во время посещения парка туристы знакомятся с природными особенностями Арктики, наблюдают и фотографируют редкие виды животных – белых медведей, моржей, китов, птицы



«Медведей – всех сто – запряг и поехал на медведях по морю. Скорее всяких пароходов»

Сказка «Белы медведи»



Новая Земля, водопад на мысе Желания

Во время посещения парка туристы знакомятся с природными особенностями Арктики, наблюдают и фотографируют редкие виды животных – белых медведей, моржей, китов

базары. Среди особенно запоминающихся объектов парка – горы Ломоносова и горы Менделеева, где встречаются удивительные по красоте полярные пейзажи.

Попасть в парк можно морским транспортом. На судне во время круиза работают кафе, библиотека, плавательный бассейн, спортивные залы. Для туристов читаются лекции и проводятся презентации по арктической тематике.

Кенозерский национальный парк – это природный и историко-архитектурный комплекс на юго-западе Архангельской области. «Святые» рощи, часовни, поклонные кресты, жилые и хозяйственные постройки, сохранившиеся на территории Парка, являются объектами высокой ценности и визитной карточкой Парка, важнейшими составляющими образа территории.

В парке обитают 263 вида птиц, 50 видов млекопитающих, 5 видов земноводных и 4 вида

рептилий. В почти 300 озёрах и реках, что само по себе нетипично для территорий водоразделов, обитают 28 видов рыб и 2 вида миног.

В 2004 г. Кенозерский парк включен во Всемирную сеть биосферных резерватов ЮНЕСКО и официально признан достоянием всей планеты. Своего рода «дверью» в Парк являются визит-центры. Посетитель получает здесь информацию о туристических маршрутах, экологических тропах, гостевых домах и гостиницах парка.

Национальный парк «Водлозерский» входит в Всемирную сеть биосферных резерватов ЮНЕСКО и является одним из крупнейших природных резерватов мира. Нетронутые леса и болота – главное богатство Парка. Здесь множество рек и около 500 озер, самое крупное из которых – Водлозеро. Парк населен многими редкими видами растений и животных. Для туристов в парке построено

более 150 стоянок, благоустроены кордоны, есть домики, бани, причалы. Все больше привлекают посетителей парка такие формы отдыха, как активный туризм, путешествия по экологическим тропам, детский экологический туризм, рыбалка.

Природный заповедник «Пинежский» создан с целью изучения и сохранения в естественном состоянии типичных и уникальных карстовых ландшафтов. Настоящее украшение Пинежья – пещеры. Их микроклимат отличается близкими к нулевым температурами воздуха, поэтому даже летом в них можно увидеть ледяные сталактиты и сталагмиты, крупные колонны и «паркетки» застывшей подземной реки. Фауна заповедника разнообразна: типичные обитатели северной тайги соседствуют с представителями арктических тундр, сибирской тайги и южных широколиственных лесов. Особенностью флоры является большое количество орхидей.



ECOLOGICAL TOURISM

Every part of the Arkhangelsk region is immersing in the world of nature and beauty. Here we will tell you about the protected areas that are unique and have been attracting numerous tourists for many years.

Eco-tourism means traveling to the world of intact nature and irreplaceable rest for townspeople who are tired of hustle and bustle of the city. Eco-tourism makes it possible to combine

accommodation in comfortable conditions with meditative walks and outdoor activities.

Russian Arctic National Park was founded in 2010. The territory of park includes the northern part of the No-

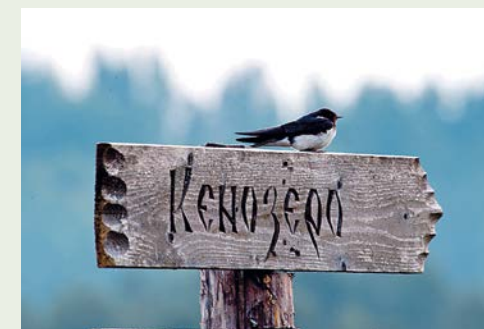
vaya Zemlya with adjoined islands as well as State Reservation Franz Joseph Land. It takes about 200 island totally.

During their trip to the park the tourists learn about the Arctic nature features, watch and photograph



«I harnessed all the 100 polar bears and rode them in the White Sea. And it was faster than by any ship»

Fairy-tale «Polar bears»



A visitor receives here information about tourist routes, eco-paths, accommodation

Kenozero National Park is a natural, historical and architectural complex in the south-east of the Arkhangelsk region

the infrequent species of animals – Polar bears, walruses, whales and birdy spots. The Lomonosov Mountains and the Mendelejev Mountains with their admiring polar landscapes are among the most memorable attractions.

One can reach the «Russian Arctic» only by sea. During the cruise cafes, library, swimming pool, gyms are available for tourists, as well as lectures and presentations on Arctic topics.

Kenozero National Park is a natural, historical and architectural complex in the south-east of the Arkhangelsk region. Sacred groves, chapels, memorial crosses, household facilities, and village dwellings preserved on the park territory are of high cultural and historical value. They serve «a visiting card» and the most important elements of the image of the park.

There are 263 species of birds, 50 species of mammals, 5 species of amphibians, 4 species of reptiles inhabiting the park. There are almost 300 lakes and rivers here and that is quite untypical for a ridge. These lakes and rivers are inhabited by 28 species of fish and 2 species of lampreys.

In 2004 Kenozero park was included in the worldwide network of biosphere reserves UNESCO and officially recognized as a global heritage. Visit-centres are a sort of «entrances» to the Park. A visitor receives here information about tourist routes, eco-paths, and accommodation.

Vodlozersky National Park is one of the biggest natural reserves in the world. It is included in the International network of UNESCO biosphere territories. Virgin forests and swamps are the main treasure of the Park. There are many rivers here and about 500 lakes, the biggest of them is the

Vodlozero Lake. The park is inhabited by many rare species of plants and animals. There have been built more than 150 camping places for tourists along the routes, with cabins, bath houses, berths. More and more visitors are attracted by such recreation activities as active tours, walking along the ecological routes, children ecological tours and fishing.

Pinezhsky Natural Reserve was founded to explore and preserve the typical and unique karst landscapes in their natural conditions. Karst caves are real treasure of Pinezhys. Their microclimate is characterized by low air temperatures, therefore one can see here ice stalactites, stalagmites, columns and «parquets» of frozen underground river even in Summer. The fauna of the reserve is diverse: the typical inhabitants of northern taiga areas are neighbouring the species of Arctic prairie, Siberian taiga and southern broadleaf forests. The peculiarity of the reserve flora is large amount of orchids.



АКТИВНЫЙ ТУРИЗМ

Зима в Архангельской области – всегда настоящая. Снежный покров на лыжных трассах готов встречать первых туристов в конце октября и сохраняется до конца апреля, что способствует развитию зимних видов отдыха. Лето длится всего до 80 дней, поэтому его так ценят. Самый холодный месяц года – январь, а самый теплый – июль.

Лыжный стадион имени В. Кузина находится близ д. Малые Корелы в 24 км от Архангельска. На стадионе обустроены лыжные трассы разной протяженности и уровней сложности. Рядом располагается туристическая деревня «Малые Карелы».

Здесь все предусмотрено для комфортного размещения гостей, организации зимнего отдыха: катания на лыжах, санях и сноубордах. Популярное направление активного отдыха в туристическом комплексе – снегоходное сафари. Летом туристическая деревня предлагает пешие прогулки и походы к озерам. Лю-

бители стрельбы и охоты могут приобщиться к одному из самых популярных видов спорта – стендовой стрельбе.

В Пинежском районе условия для катания на горных лыжах созданы самой природой. В этом месте находится одна из самых высоких

**«Я на радугу скочил,
в радугу вцепился,
уселся покрепче и по-
ехал вниз»**

Сказка «Своя радуга»



точек Архангельской области – Красная горка. Зимой здесь открыт горно-лыжный спуск и лыжные трассы. А туристический комплекс «Годубино» предоставляет самые разные возможности для активного отдыха летом: посещение уникальных карстовых пещер, пешие походы, дайвинг на карстовых озерах, катание на водных лыжах, охота и рыбалка.

В живописнейшем уголке Устьянского района находится спортивно-оздоровительный комплекс «Малиновка». Здесь проложена лыжная трасса (30 км) и летняя лыжероллерная трасса для тренировки спортсменов. По спуску длиной 476 м и перепадом высоты 76 м зимой можно покататься на лыжах, санках-«ватрушках» и сноубордах. Спуски оборудованы бугельной канатной дорогой. Любителей зимних видов спорта ждут пешие лыжные прогулки и катание на снегоходах. Можно покататься

с высоких ледяных горок, попариться в бане с применением медовых косметических рецептов, а летом позагорать на чистейшем пляже, покататься на роликовых коньках, собрать лекарственные травы и отдохнуть в сосновом лесу.

Спортивный комплекс в городе Онеге расположен в живописном хвойном лесу. Спортивные сооружения и пансионат были построены для подготовки сборных команд Российской Федерации по лыжным гонкам и биатлону. На территории комплекса имеется горнолыжная трасса длиной 350 метров с бугельным подъемником, биатлонное стрельбище, лыжероллерная трасса. Здесь вы можете «от души» покататься и на санях. У детей популярна такая забава как катание на санках-«ватрушках». В летние и зимние школьные каникулы на базе Дворца спорта организуются спортивно-оздоровительные лагеря с дневным пребыванием.

Летом Архангельская область своим обилием рек привлекает внимание всех, кто любит **водные путешествия**. Главное – есть из чего выбирать! Например, эколого-этнографический тур на плотах по широкой спокойной реке Пинеге. Можно пройти на байдарках по рекам Пинежского района, маршрутом Кенозерского национального парка, – на пути вам встретятся церкви и часовни, поклонные кресты, «святые» рощи, архаичная застройка деревень. Кого-то заинтересует безопасный, но полный впечатлений сплав на рафтах по реке Онеге, вдоль которой располагаются красивые памятники деревянного зодчества.

Вы не сможете удержаться от соблазна посетить во время водного путешествия старинные деревни с неповторимой архитектурой, грибные и ягодные места. Здесь же самой природой созданы условия для незабываемой рыбалки.



ACTIVE TOURISM

The winter in the Arkhangelsk region is always a real one. Snow cover on skiing runs is ready to welcome first tourists in late October and remains until late April, thus providing the development of winter leisure activities. Summer lasts for only 80 days, that is why it is so highly valued. The coldest month of the year is January, and the warmest is July

Ski stadium named after **V. Kuzin** is located near the village Malye Karely which is 24 km away from Arkhangelsk. There are skiing runs of different length and complexity arranged at the stadium. **A tourist village «Malye Karely»** where everything is provided for comfortable accommodation, arrangement of

winter leisure activities, skiing, sleighing and snowboarding is nearby. A popular type of active rest in the tourist village is safari on snowmobiles. In summer, the complex offers tourist routes for hiking and walking to the lakes. Shooting-range invites those who are fond of shooting and hunting to start one of the most popular sports – clay pigeon shooting.

The facilities for downhill skiing have been created by the nature itself in **the Pinega district**. This is exactly the place where the highest peak of the Arkhangelsk region Krasnaya Gorka (the Red Mount) is located. In winter, there is a ski slope here and cross-country skiing runs. Tourist complex «Golubino» provides various opportunities for outdoor activities in summer: excursions to caves,



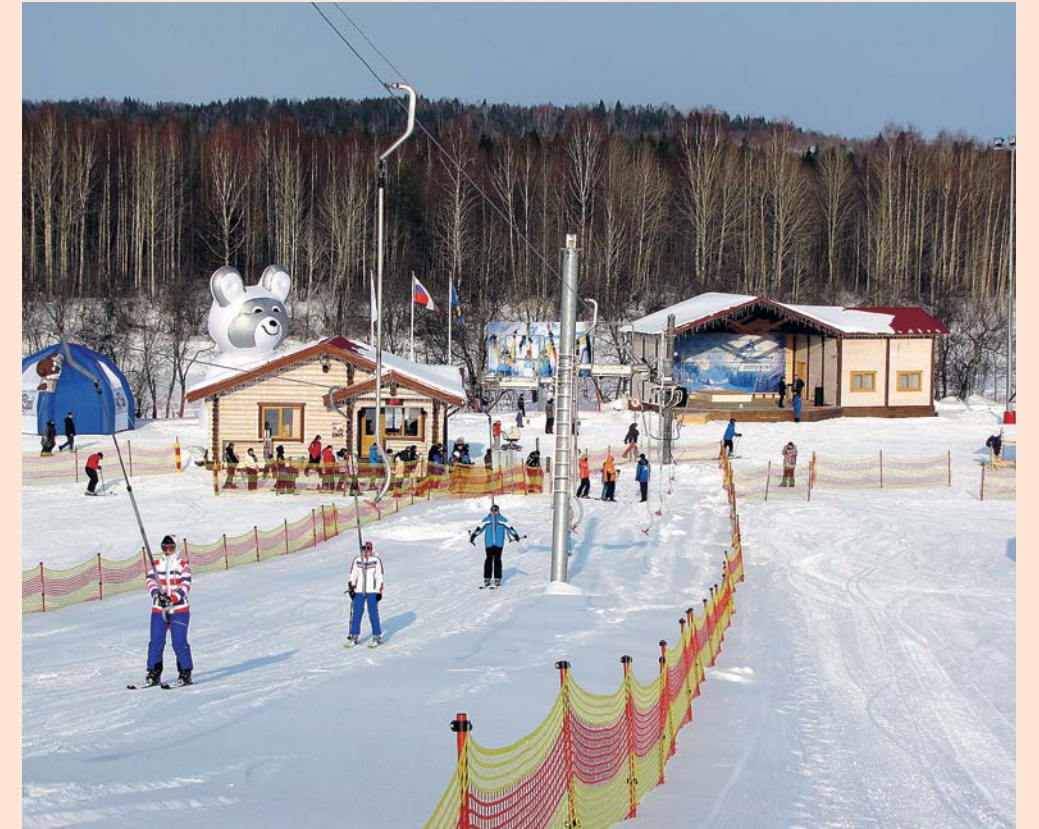
«I hopped on the rainbow, caught it, settled down on the rainbow in a firm way and slid down»

Fairy-tale «My own rainbow»



hiking, diving in karst lakes, water skiing, hunting and fishing.

In the most picturesque part of the **Ustyansky district** there is a sports and **recreational complex «Malinovka»**. The skiing run (30 km long) and a summer roller skiing run for sportsmen to exercise are placed here. A slope which is 476 m long with 76 m vertical drop is good for downhill skiing, sleighing, and snowboarding in winter. The slopes are equipped with bar lift. Enthusiasts of winter sports are also offered ski touring and snowmobile riding. You can also open up an extremely high ice-run, enjoy a hot bathhouse with honey spa, and in summer sunbathe on the purest beach, roller-skate, pick up medicinal herbs, and relax in the pine forest.



Sports complex in the town Onega is located in a picturesque coniferous wood. Sports facilities and recreational centre were built to train national sport teams of the Russian Federation for ski races and biathlon competitions. There are a ski slope 350 m long with a bar lift, shooting-range for biathlon, and a roller skiing run on the territory of the complex. Here you can enjoy sleighing a lot. Children are especially fond of such entertainment as riding sleigh and snow tubings. During winter and summer school holidays there are sports and recreation camps arranged on the basis of the Sports Palace where schoolchildren stay for the daytime.

In summer the Arkhangelsk region with its abundance of rivers attracts those who likes **traveling by water**. The main thing is that here there is a

lot to choose from! For example, an ecological and ethnographic tour by rafts along the wide and quiet river Pinega. One can also travel along the Pinega rivers by canoe. It is also possible to go by canoe choosing a route in the Kenozero national park. On the way you will see churches and chapels, worshipping crosses, «sacred» groves, archaic housing in villages. Some people might get interested in safe but overwhelming rafting on the Onega River, which still has preserved beautiful wooden architecture monuments along its banks.

You are sure to be carried away by temptation to visit ancient villages with unique architecture, places rich in berries and mushrooms during your voyage. Besides, the nature itself has created perfect conditions for unforgettable fishing here.





СЕЛЬСКИЙ ТУРИЗМ

Сельский туризм в последние годы стал самым популярным видом туризма – именно отдых вдали от городов дарит человеку самое дорогое – здоровье. Приглашаем вас отдохнуть на лоне природы, совершить путешествие на десятилетия назад и ощутить себя жителем старинной поморской деревни.

Каждая деревня нашей обширной области обладает своими уникальными особенностями, притягательными чертами и незабываемыми красотами. Такие

историко-культурные поселения как Кимжа, Кеврола, Веркола, Уфтюга давно стали местом паломничества фольклорных и этнографических экспедиций, а теперь привлекают любителей отдыха в сельской глубинке.

К несомненным преимуществам отдыха туристов в сельском доме можно отнести пребывание в гостях у хозяев, домашняя кухня. Программу дополняют экскурсии по местным достопримечательностям, знакомство с традициями и



«В деревне воздух приятнее, жить легче, на том месте больше согласие, а посему всему обсказанному – перенести город в деревню...»

Сказка «Яблоней цветл»



Летом предлагается поучаствовать в жизни деревенского хозяйства



Отдых в сельской глубинке позволит полностью отрешиться от городской суеты и навалившихся дел

бытом местных жителей. Летом предлагается поучаствовать в жизни деревенского хозяйства, сходить на сенокос, испить родниковой воды, сделать сбор из лекарственных трав, поработать в огороде, посетить пасеку. Можно также посидеть с соседями у костра, полюбоваться восходами и вечерней зорькой в ожидании поклевки, а также попариться в деревенской бане «по-черному» или «по-белому» с вениками и ароматными травами.

Архангельская область дарит гостям уникальную возможность духовного слияния с природой, прикосновения к тайнам северных традиционных ремесел. В северной деревне вы отведаете ароматную выпечку, вкусные блюда традиционной кухни, приготовленные в русской печи. Познакомьтесь с мастерами, из века в век переносящими знания своих предков, с

деревенским бытом, посетите святые источники, послушаете северные песни, частушки и сказки. Только в деревне можно прокатиться на деревянных «чунках», выполоскать белье в реке, наколоть и уложить дрова, связать веник, поухаживать за животными.

Северная деревня – это удивительный мир, с уникальными реликтовыми рощами, святыми местами, обетными крестами, образцами деревянного зодчества. Вы можете даже поучаствовать в традиционных народных праздниках и гуляниях.

Гостевые дома Архангельской области принимают туристов в уединенных, тихих местах. Здесь по утрам слышно пение птиц и виден восход солнца. Уютная обстановка комнат, тепло русской печи, традиционная кухня по-

зволяют окунуться в размеренную сельскую жизнь во время выходных дней и отпуска. Гостям предлагается широкий спектр услуг: оборудованные площадки для пикника, конные прогулки, катание на лодке, рыбалка на реках и озерах, охота, а по сезону – сбор ягод и грибов. Красота северной природы и свежий чистый воздух не оставляют равнодушным никого. Зимой гостей ждут прогулки на лыжах по заснеженному лесу и подледная рыбалка. Деревня поможет забыть об усталости и проблемах, подарит покой.

Здесь, среди еловых рощ, сенокосов, семужьих рек и размеренного образа сельской жизни создается впечатление, что время как будто остановилось. Гостеприимство местных жителей дополняет особую атмосферу гармонии, спокойствия и доброжелательности.





RURAL TOURISM

Rural tourism has become recently the most popular type of tourism, because it is exactly the rest far from cities which gives the most precious thing to a human being – good health. We invite you to relax out in the country, travel several decades back and feel like a dweller of an ancient Pomor village.

Every village in our vast region has its own unique individuality, attractive features and unforgettable beauty. Such historical and cultural settlements as Kimzha, Kev-

rola, Verkola, Uftyuga have long ago become pilgrimage destinations for folklore and ethnographic expeditions, and nowadays they also attract people who are fond of having rest in the country.

Obvious advantages for tourists living in a village house are being a guest for the hosts and home-made food. The program is elaborated with sightseeing and acquaintance with household and traditions of the local people. In summer you can



«In a village the air is nicer, life is easier, the place is full of harmony. Therefore, the city should be moved to the countryside...»

Fairy-tale «I was an Apple tree»



You have an impression as if time has stood still here



In a Northern village you can meet the masters who inherited skills of their ancestors, listen to Northern songs, ditties (four-line folk rhymes) and fairy-tales

participate in the work of the villagers, do hay-making, drink spring water, gather medicinal herbs, work in a kitchen garden, and visit apiary. You can also sit with the neighbours by the bonfire, admiring sunrise and the evening glow while waiting for fish to bite. You can also go to a steam-bath heated «black» or «white» with sauna switches and flavourous herbs.

The Arkhangelsk region gives to its guests a unique opportunity to enjoy spiritual amalgamation with the nature, to touch slightly on the mysteries of the traditional Northern handicrafts. In a Northern village you can try flavoury pastries and tasty dishes of the traditional cuisine cooked in a Russian stove, meet the masters who inherited skills and knowledge of their ancestors from one century to the other, learn more about daily

routine of the villagers, visit sacred springs, listen to Northern songs, ditties (four-line folk rhymes) and fairy-tales. Only in the countryside you can ride the wooden «chunki» (sleighs), wash the linen in a river, chop and pile firewood, bind a sauna switch, and take care of the livestock.

A Northern village is an amazing world where it is possible to visit unique relict groves, sacred sites, worshipping crosses, see samples of wooden architecture and even participate in folk festivals and celebrations.

Guesthouses in the Arkhangelsk region welcome tourists in remote, secluded and quiet places where one can hear birds singing and watch sun rising in the morning. Cozy rooms, warmth of the Russian stove, and traditional cuisine will make it possible to plunge into the quiet and regular rural life for the

weekends or during a holiday. Guests are offered wide range of services: camping and picnic facilities, horse-riding, sailing a boat, fishing in lakes and rivers, hunting, and seasonable picking up of berries and mushrooms. The beauty of the Northern nature and fresh clean air do not leave anyone indifferent.

In winter, guests are offered to go skiing in the snow-covered forest and try ice-fishing. Village helps to forget about tiredness and hardships and gives peace.

In the Northern villages, amidst fir trees, during haymaking, by salmon rivers and with regular country life-style you have an impression as if time has stood still here, while hospitality of the locals adds to the special atmosphere of harmony, quietness and friendliness.





ОХОТА И РЫБАЛКА

Заманчивые места Архангельского края доставят массу удовольствия любителям охоты и рыбалки. В памяти надолго останутся радостные воспоминания об охотничьих и рыболовных трофеях, не забудется вкус уха, приотправленной на костре, и чувство гордости от путешествия в почти необитаемые уголки Архангельского Севера!

Природный ландшафт Архангельской области сложился около 1 млн. лет назад в результате деятельности ледников, поэтому он очень разнообразен. Половину всей территории занимает тайга. В области находится множество рек и речушек и около 60000 озер. В реках и озерах водятся

лещ, щука, ряпушка, окунь, налим, язь, хариус, сиг, кумжа, плотва, стерлядь и другие виды. Семужье-нерестовыми являются 252 реки.

Здесь вас ждёт знатная рыбалка и на Белом море, богатом такими ресурсами как: сельдь, навага, корюшка, камбала и, конечно же, треска – традиционная со-

ставляющая северной кухни. Рыбалка доступна всем возрастам. Отдыхающие на Кий-острове – и мальчишки, и дамы почтенного возраста – увлеченно ловят корюшку, камбалку и селедочку. Порыбачить можно, остановившись на отдых в гостевых домах. И если уха, сваренная в котелке, уже надоела, хозяйка дома приготовит традиционный пирог – «рыбник».

«Семга да треска сами ловятся, сами потрошатся, сами солятся, сами в бочки ложатся»

Сказка «Не любо – не слушай»



Изобилие грибов не оставит равнодушным ни одного любителя «тихой охоты»



На территории области существует несколько форелевых хозяйств, предлагающих гостям широкий спектр услуг

Не остаются без добычи и охотники. В лесах обитает самый разный зверь: лось, медведь, кабан, волк, рысь, лиса, белка, куница, заяц, барсук и многие другие виды, а также боровая дичь. И что немаловажно, угоды практически не тронуты хозяйственной деятельностью человека. Организацией охотничьих и рыболовных туров занимаются почти во всех районах области. Везде есть кордоны и рыбацкие избы – от простых до VIP-класса, созданы условия для комфортной охоты и рыбалки вдали от цивилизации. Рыбакам и охотникам предоставляется полный комплекс услуг: прокат инвентаря, услуги егеря или сопровождающего. Предлагается множество вариантов охоты: лось – на реву, медведь – на овсах, с вышки и подхода, глухарь и тетерев – на току, с подхода, гусь – на перелете, вальдшнеп – на тяге, и гарантированная охота – на кабана.

Рыбакам предлагают лов семги в Мезенском районе, уникальную рыбалку в необловленных озерах, которые практически недоступны из-за удаленности от населенных пунктов и полного отсутствия дорог. В них в огромном количестве водятся щука, окунь, судак, лещ, язь. На территории области существует несколько форелевых хозяйств, предлагающих гостям широкий спектр услуг.

Большой интерес у любителей вызывает рыбалка на охраняемых природных территориях. Онежский филиал Национального парка «Водлозерский» предлагает любителям-рыболовам рыбалку на Мельничных порогах реки Илекса и одном из красивейших озер – озере Монастырском. В Кенозерском национальном парке уже который год в апреле проводится конкурс рыбаков

«Налим Малиныч» – название для конкурса позаимствовано из одноименной сказки Степана Писахова.

И еще один вид охоты в Архангельской области пользуется спросом – это «тихая охота». Так с легкой руки писателя В. Солоухина называют походы в лес за грибами. В северных лесах в изобилии водятся подберезовики и подосиновики, грузди и волнушки, лисички и много других видов съедобных грибов. Красноборский район даже снискал славу «Царства Белого гриба». Прославились на всю Россию и каргопольские красные рыжики. Грибы и ягоды (морозка, черника, голубика, малина, брусника, клюква) на столе северян круглый год. Разнообразные соленья и варенья из них – это еще и предмет гордости местных хозяек.



HUNTING AND FISHING

Attractive places in the Arkhangelsk region are sure to give much pleasure to those who love fishing and hunting. You will always remember hunter's and fisherman's trophies, and will never be able to forget the taste of the fish soup cooked on fire and the pride you feel for having traveled to wild and almost uninhabited areas of the Arkhangelsk North!

Natural landscape of the Arkhangelsk region was formed about 1 million years ago in the result of ice-flow, therefore it is very diverse. Half of all the territory is occupied with taiga. There are many rivers and rivulets, and about 60000 lakes in the region.

Rivers and lakes are inhabited by bream, pike, vendace, perch, burbot, ide, grayling, whitefish, bull-trout, roach, and starlet and others. There are 252 rivers where salmon spawn.

Fishing is great in the White Sea. It is rich in such fish resources as herring, navaga, smelt,

fatfish, and, certainly, cod – traditional ingredient of the Northern cuisine. Fishing is easy for all ages. Both small boys and elderly ladies eagerly fish for smelt, flatfish and herring while having rest on the Kiy Island. It is possible to fish while staying for a rest in guesthouses. And if you happen to be fed up with the fish soup



«Salmon and cod catch themselves, gut themselves, salt down themselves, and lie down in barrels»

Fairy-tale «If you don't like it – don't listen»



Jams made of northern berries are a matter of special pride for local housewives



Hunting and fishing tours are arranged in practically every municipality of the region

cooked in a pot, the hostess can bake a traditional fish pie – «rybnik».

Hunters are not left without prey as well. There are plenty of elks, bears, boars, wolves, lynxes, foxes, squirrels, martens, hares, badgers and upland games living in the forest. It is worth mentioning that the area is practically unaffected by human activities.

Hunting and fishing tours are arranged in practically every municipality of the region. There are cordons and fishing huts everywhere – from the simplest ones to VIP-classes. Everything is made for comfortable fishing and hunting far away from civilization. Anglers and hunters are offered a whole range of services, including rent equipment and gear, and a huntsman or a guide to follow up. There are numerous options for hunting, among them there are: moose – hunt by calling mature moose bulls, bear –hunted via baiting and stalking when they come on oat fields, capercaillie and

black grouse – at mating calls, on approaching, geese – when flying, woodcock – by roding. And the guaranteed hunting is the one for wild boar.

Anglers are offered to fish for salmon in the Mezen district. This is a unique fishing in the virgin lakes which are practically inaccessible because they are located too far away from inhabited settlements and there are no roads at all to reach them. They are densely populated with pike, perch, pikeperch, bream, and ide. On the territory of the region, there are several trout breeding farms that offer a wide range of services to their guests.

Fishing fans are very much interested in fishing within natural areas of protection. Thus, Onega sector of the National park «Vodlozersky» offers fishermen to go for fishing at Melnichnye rapids of the Ilekxa River and one of the most beautiful lakes – Lake Monastyrskoye. The Kenozero national park has been arranging a fishing

contest «Nalim Malinych» in April for several years already – the name of this contest has been taken from the Stepan Pisakhov's fairytale.

Another type of hunting is popular in the Arkhangelsk region – the so-called «quiet hunting». This name was given by the writer V. Soloukhin to the process of picking up mushrooms in the forest. There are plenty of rough boletus, orange-cap boletus, milk mushrooms, coral milky caps, chanterelle, and many other species of eatable mushrooms in the northern forests. Krasnoborsk municipality has even become famous as the «Kingdom of Cep». Well-known all over Russia are also orange milk mushrooms from Kargopol. Mushrooms and berries (cloudberry, bilberry, blueberry, raspberry, cowberry, and cranberry) are on the tables of the Northerners all the year round, and different pickles and jams made of them are also a matter of special pride for local housewives.





СОБЫТИЙНЫЙ ТУРИЗМ

Мозаика ярмарок, фестивалей, новых и возрожденных из глубины веков праздников Архангельской области украсит Ваш отдых волшебными впечатлениями. Приглашаем Вас посетить активные, спортивные, сказочные и музыкальные мероприятия, наполняющие календарь событий региона феерверком красок круглый год.

ЯНВАРЬ

– **Международный фестиваль «Рождественский Благовест в Архангельске»** проходит в начале января. В программе – лазерное шоу, концерты, конкурс ледовых скульптур и звонарей, благотворительные акции. Главным событием первого фестиваля стало открытие Ледового дома Архангела, а в 2013 году гостей будет встречать ледовая Поморская деревня.

– **Фестиваль «Хрустальные звоны»**, который ежегодно встречает гостей 17-19 января в Каргополе, – единственный в России фестиваль

колокольной музыки в зимнее время. В крещенскую ночь звонари из разных регионов России демонстрируют свое мастерство на соборной колокольне Каргополя. В полночь в расположенной рядом церкви проходит праздничное богослужение. Среди мероприятий фестиваля – конкурс ледовых скульптур, концерты духовной музыки, выступления детских музыкальных коллективов.

ФЕВРАЛЬ

– **Фестиваль текстиля и традиционных ремесел «Евдокиевские дни в Шенкурске»** проводится

раз в два года. В рамках фестиваля открываются новые выставки, проходят круглые столы по проблемам сохранения и развития народной культуры, а также более 20 мастер-классов по 17 видам ремесел, среди которых ткачество, берестоплетение, гончарное дело, лоскутное и золотое шитье.

– **«Поморская Масленица»** в музее деревянного зодчества и народного искусства «Малые Корель». В старину Масленицу провожали всей деревней: пекли блины, зывали гостей и приговаривали: «Масленица, прощай! А на тот год опять приезжай!». Следуя этой народной

«А в большой праздник да возьмутся пингвины с белыми медведями хороводы водить, да еще вприсядку пустятся, ну, до уморенья»

Сказка «Не любо – не слушай!»



«Масленица, прощай!
А на тот год опять приезжай!»



На фестивале «Архангельск БЛЮЗ» звучит исключительно блюз в разных стилевых направлениях

традиции музей празднует Поморскую Масленицу с праздничным шествием масленичного поезда, выпеканием большого масленичного блина, с песнями и обрядами, деревенскими забавами и потехами, взятием снежной крепости и масленичным костром.

АПРЕЛЬ

– **Международный музыкально-театральный фестиваль «Европейская весна»** проходит в Архангельске и Северодвинске. Архангельский молодежный театр, выступающий организатором фестиваля, приглашает интересные, неординарные творческие коллективы, чтобы познакомить зрителей с новыми жанрами театрального искусства, которые сочетаются с музыкальными элементами.

МАЙ

– **Международный фестиваль «Архангельск БЛЮЗ»** ежегодно на несколько дней превра-

щает Архангельск в город чистого звука. На фестивале звучит исключительно блюз в разных стилевых направлениях. За время проведения фестиваля в нём приняли участие более 300 музыкантов из России и зарубежных стран.

– **Поморский фестиваль детского творчества** в музее деревянного зодчества и народного искусства под открытым небом «Малые Корель» представляет собой большой праздничный концерт с участием детских творческих коллективов: русские народные песни, частушки, переборы на ложках, хороводы, кадрили, театрализованные представления, демонстрация народных промыслов и ремесел, ярмарка юных мастеров.

ИЮНЬ

– **Ежегодный международный «Праздник народных мастеров России»** в Каргополе собирает сотни народных мастеров и творческих коллективов из различных уголков России и Норвегии, Швеции, Финляндии. Его цель – возрождение

народных промыслов, сохранение, использование и развитие исторического, культурного и художественного наследия России.

– **Фестиваль «Кириллов день»** в Вельске посвящен Дню Святого праведника Кирилла – покровителя города. Традиционным стал международный фестиваль деревянных скульптур в рамках «Кириллова дня». На протяжении всего праздника для жителей и гостей города предлагаются яркие концерты хоровых, танцевальных коллективов, солистов из самых разных уголков России. Во время фестиваля проходит летняя спартакиада по легкой атлетике, районный чемпионат по футболу, но самое зрелищное мероприятие – мотокросс.

– **Международный фестиваль уличных театров** в Архангельске в период белых ночей стал культурным брендом столицы Поморья. В фестивале участвуют коллективы из Австралии, Англии, Германии, Италии, Бельгии, Индии, Испании, Польши, Франции.



Каждый желающий может попасть на эти спектакли: представления идут повсюду – в скверах, на площадях и на набережных. Кульминацией фестиваля является шествие всех его участников по улицам города.

– **Фестиваль «Сметанинские встречи»** в Красноборском районе – это целый цикл концертов и праздников, на который съезжаются творческие коллективы, гармонисты-виртуозы и исполнители на русской гармонии многих городов России. Очень Миссия фестиваля – восстановление и сохранение традиционной игры на гармонии, пляске, частушке, фольклорной песне под гармони; популяризация этого поистине народного инструмента; сохранение исконно северных инструментальных традиций.

ИЮЛЬ

– **Международный фестиваль «Похвала органу»** в Архангельске организуется каждый год в день рождения органа – 21 июля. Фестиваль пользуется большой популярностью у архангелогородцев и гостей столицы Поморья.

– **Фестиваль юмора Козьмы Пруtkова и Прокньевская ярмарка** в г. Сольвычегодске ежегодно проходят в середине июля. Праздник уникален тем, что здесь можно увидеть единственный в России карнавал-парад имени Козьмы Пруtkова – литературного героя, придуманного в начале XIX века тремя русскими писателями. В это же время проводится ярмарка, названная в честь особо почитаемого на Севере Прокопия Устюжского.

– **Соловецкая регата** – спортивные соревнования по парусному спорту проходят в конце июля – начале августа. Это самая северная регата России. За время существования (с 1974 г.) у регаты сложились свои традиции. Одна из них – посвящать соревнования значимым датам в истории региона и Российского флота.

– **Фестиваль традиционных знаний** в Кенозерском национальном парке порадует гостей концертами фольклорных коллективов, творческими мастерскими по народным промыслам и ремеслам от лучших мастеров России, встречами с российскими и зарубежными экспертами по сельскому туризму и сувенирному дизайну.

АВГУСТ

– **Праздник «Устьянская ссыпчина»** за несколько лет вырос до масштабов международного фестиваля мастеров. Он собирает пчеловодов Северо-Запада России и стран Баренцева региона, ценителей меда и северных русских традиций. В рамках фестиваля проходит множество конкурсов: изготовление деревянных ворот «Деревянная сказка дома», резьба по дереву, ну и, конечно же, на самый лучший и качественный северный мёд.

– **Фестиваль авторской песни «На Соловецких островах»** собирает авторов-исполнителей из различных городов России и ближнего зарубежья. В программу Фестиваля входят творческие мастерские, конкурсные и гала-концерты.

СЕНТЯБРЬ

– **Международный фестиваль «Дни джаза»** в Архангельске за 25 лет стал частью музыкальной жизни города, своеобразным брендом Архангельска. Для участия в «Днях джаза» приезжают музыканты с мировой известностью со всей России, а также из Норвегии, Эстонии, Швеции, США, Англии, Германии. На одной

«В нашем обиходе песня постоянно живет, всегда в ходу. На работе песня – подмога, на гулянье – для пляса, в гостьбе – для общего веселья»

Сказка «Морожены песни»



«Покров весело проведешь, дружка милого найдешь»



Новогодние гуляния в Архангельской области – сказочное начало Нового года!

сцене с именитыми джазменами выступают молодые джазовые исполнители из Архангельска.

– **Праздник Белого Гриба.** Красноборская земля славится своими лесами: белошники тянутся здесь на многие километры. Каждую осень приезжают сюда туристы, чтобы посетить резиденцию Белого Гриба и увидеть красоту и богатство Цивозерского соснового бора.

– **Маргаритинская ярмарка** в Архангельске – старейшая на Севере и первая международная ярмарка России. В XVI-XVII вв. она была первым русским «окном в Европу» и считалась визитной карточкой русской торговли на Западе. Свое название она получила в 1844 году. В 2002 году было принято решение о возрождении «Маргаритинки». С тех пор ярмарка ежегодно превращает одну неделю сентября в празднично-торговую суматоху.

ОКТАБРЬ

– **Покровские посиделки.** «Покров весело проведешь, дружка милого найдешь»- так говорили в деревнях. Традиции празднования Покрова дня архангелогородцы и гости города увидят в

музее «Малые Корелы». В исполнении участников фольклорного коллектива «Новица» посетители увидят Каргопольские и Лешуконские посиделки, а также примут участие в покровских играх. В программе праздника – фольклорная программа «Покров – начало посиделок», мастер-классы по изготовлению свадебных кукол и прядению, народные игры для посетителей, покровская ярмарка.

НОВАБРЬ

– Городской театрализованный **праздник, посвященный открытию и зажжению первой новогодней елки** в Архангельске проводится ежегодно 4 ноября в День народного единства. Гостей праздника ожидает встреча с Дедом Морозом и красочная развлекательная программа. – В 2013 году через Архангельскую область пройдет **Эстафета олимпийского огня XXII Олимпийских зимних игр 2014 года** в Сочи. Эстафета пройдет через все 83 субъекта Российской Федерации, продлится 123 дня и станет не только самой продолжительной, но и самой масштабной в истории зимних Олимпийских игр.

ДЕКАБРЬ

– 1 – 21 декабря **Магушка Зима** приглашает в свою зимнюю резиденцию в селе Яренск Ленского района на празднование своего Дня рождения. В рамках праздничных мероприятий пройдет фестиваль народного творчества «Сказки Ленского леса» и фестиваль искусств «Снежное кружево Зимы».

– **Новый год** в ночь с 31 декабря на 1 января в Архангельской области отмечают по-разному. В Архангельске самым главным и ярким событием новогодних торжеств является традиционное ночное новогоднее гуляние, которое не обходится без сюрпризов: это и необычное появление Деда Мороза с крыши самого высокого здания Архангельска, и кортеж из снегоходов, и выступление самых популярных российских артистов, и фейерверк. Национальный парк «Кенозерский» в Новогодние праздники дарит гостям тихую красоту зимнего таежного леса, свежесть морозного воздуха, потрескивание поленьев в русской печи, новогодние забавы и сюрпризы от Деда Мороза, которые заставляют каждого поверить, что сказка действительно существует!



EVENT TOURISM

The mosaic of Arkhangelsk regional fairs, festivals and celebrations, new and revived from the remote past, will brighten your holidays with fairy-tale impressions. The Arkhangelsk region invites you to visit active, sports, recreational, fairy and musical arrangements that fill the calendar of events in the region with fireworks colours all year round.

JANUARY

– In early January, Arkhangelsk hosts the **International Festival «Christmas Chime in Arkhangelsk»**. The Festival's program includes laser show, concerts, ice sculpture and best bell-ringer competitions, charitable campaigns. The

highlight of the first Festival was the opening of Archangel's Ice House. In 2013 the Iced Pomor Village will welcome the city guests.

– Annually held in Kargopol (January 17-19), the **«Chrystal Chimes» Festival** is the only winter festival of bell music in Russia. On Epiphany night,

bell-ringers from many parts of Russia gather in Kargopol's cathedral bell-tower to show off their skills. Later at midnight, the divine service is held in the nearby church. The Festival's events include ice sculpture competition, concerts of church music and performances by children's musical ensembles.



«On great holidays, penguins and polar bears do round dances, and what is more, break into squatting – it's incredibly funny!»

Fairy-tale «If you don't like it – don't listen»



International Festival «Arkhangelsk BLUES»



In June, the «white nights» time, Arkhangelsk hosts the International Street Theatre Festival

FEBRUARY

– **Textile and Folk Crafts Festival «Evdokia Days in Shenkursk»** is held every second February. Its program traditionally includes new exhibitions, round tables on the issues of preserving and developing folk culture, over 20 master classes in weaving and birch bark weaving, pottery, patchwork and gold embroidery, etc. (17 crafts in total).

– **«Pomor Maslenitsa (Shrovetide)»** in the open-air wooden architecture and folk arts museum «Malye Korely». In old times Shrovetide was celebrated by all the villagers: they baked pancakes, called for guests and told: «Shrovetide good-bye! Welcome next year again». Following this folk tradition, the museum celebrates the Pomor Shrovetide with festive procession of Shrovetide train, baking of a huge pancake, songs and rituals, village entertainments and having fun, seizing of the snow fortress and Shrovetide fireplace.

APRIL

– **International Musical and Theatre Festival «European Spring»** is held in Arkhangelsk and Severodvinsk. Arkhangelsk Youth Theatre organ-

izing the festival invites interesting and unusual groups to show new genres of theatre art mixed with musical elements to the audience.

MAY

– **International Festival «Arkhangelsk BLUES»** annually transforms Arkhangelsk into a pure sound city for several days. Exceptionally different blues styles are played at the festival. Over its history the festival has had more than 300 musicians from Russia and abroad as participants.

– **The Pomor Festival of Children's Creative Work**, held in the open-air museum of wooden architecture and folk art «Malye Korely», is a big festive concert participated by Children's creative and art groups. Russian folk songs, folk rhymes, playing the spoons, round and square dances, theatrical performances, crafts demonstration and Young Craftsmen Fair are all on the program of the festival.

JUNE

– **Annual International Russian Craftsmen Festival in Kargopol** gathers hundreds of folk art

masters, craftsmen and creative groups from different parts of Russia and Norway, Sweden, Finland. The festival aims to reviving the folk crafts and preserving, using and developing the historical, cultural and artistic heritage of Russia.

– **«Kirill's Day» Festival** in Velsk is dedicated to the righteous Kirill, the patron of Velsk. International wooden sculpture festival has become traditional within the «Kirill's Day». Throughout the festival, choirs, dance groups and soloists from different Russian cities give colourful concerts. The Festival hosts «summer Olympic contest» in track-and-field, municipal football championship, but the most fascinating competition is motocross.

– In the «white nights» time, Arkhangelsk hosts the **International Street Theatre Festival** which has already become the cultural brand of the Pomor capital. Theater companies and performers come here from Australia, England, Germany, Italy, Belgium, India, Spain, Poland and France. Anyone can attend the performances: they are arranged all over the city – in squares, parks and embankments, the street pageantry being the brightest highlight of this festival.





– **«Smetanin's meetings Festival»** in the Krasnoborsk district – is a number of concerts and festive events where ensembles, virtuosos playing accordion artists and professional players from lots of Russian towns meet. The mission of the festival is to restore and preserve traditions of accordion playing, dancing, Russian chastooshka (short folk humor poems), folk songs with accordion, to popularize this really folk instrument, and preserve original northern traditions of playing musical instruments.

JULY

– Every year, on July 21 (birthday of organ), Arkhangelsk hosts the **International Festival «Praise to Organ»**. The festival has gained wide popularity among Arkhangelsk people and guests of the Pomor Land.

– **Kozma Prutkov Humour Festival and Prokopyevskaya Fair** are midsummer events annually held in Solvychegodsk. What makes the festival unique is a carnival parade, the only in Russia, to honour Kozma Prutkov – an imaginary

character impersonated by three Russian writers in the early XIXth century. Together with the Festival a fair named after Procopius of Ustyug, the saint highly revered in the north, is arranged.

– **Solovki Sailing Regatta**. The sailing race is held in late July – early August. It is Russia's northernmost sailing regatta. The first official Solovki Regatta kicked off in 1974 and by now it has developed its own traditions. One of them is to dedicate competitions to significant dates in the history of the region and the Russian fleet.

– **Traditional knowledge festival** in Kenozero National Park can please its guests with folk ensembles concerts, creative workshops on folk crafts by the best craftsmen of Russia, meetings with Russian and international experts on rural tourism and souvenir design.

AUGUST

– **«Ustyansky Ssypchina»** celebration has recently approached the status of the international festival of craftsmen. It attracts bee-keepers from North-West

Russia and the Barents countries, connoisseurs of honey and North-Russian traditions. The festival's program includes plenty of competitions, including «Wooden Fairy-Tale of a House» (for the best wooden gates manufacturer), wood-carving contest, and of course, best quality northern honey competition.

– **The Bard Songs Festival «On the Solovetsky Islands»** attracts the guitarist-songwriters from various places of Russia and near-abroad countries. The Festival's program includes workshops with musicians, competitions and gala concerts.

SEPTEMBER

– During the last 25 years, **«Jazz Days in Arkhangelsk»** have become a part of the city's musical life and a sort of brand of Arkhangelsk. «Jazz Days» attract world-famous musicians from all over Russia, Norway, Estonia, Sweden, USA, England and Germany. The famous jazz musicians share the stage with young jazz performers from Arkhangelsk.

«A song is always with us, we use it constantly. At work a song is a help, at a party we need a song to dance, when visiting friends we sing to entertain each other»

Fairy-tale «Frozen songs»



International Festival «Praise to Organ»



In the open-air museum of wooden architecture and folk art «Malye Korely» visitors can take part in folk games

– **Penny Bun Day**. Krasnoborsk area is famous for its far-stretching lichen forests. Tourists come here every autumn to visit Penny Bun's summer residence and enjoy the beauty of Tsivozero pine forest.

– **Margaritinskaya Trade Fair**, held in Arkhangelsk, is the oldest in the North and Russia's first international fair. In XVI-XVII centuries it was also Russia's first «window to Europe» which was an image of the Russian trade in the West. The Fair acquired its official name in 1844. In 2002 it was decided to revive the «Margaritinka». Since that time, the Fair transforms a September week into a festive hustle and bustle.

OCTOBER

– **Pokrov (Holy Protection Day) gatherings**. «If you have fun on the Holy Protection Day, you are sure to get a boy-friend», was a saying in Russian villages. Traditions of Holy Protection Day celebrations citizens and guests of Arkhangelsk may see in the open-air museum of wooden architecture and folk art «Malye Korely». «Novitsya» folk ensemble

shows festive rural gatherings from Kargopol and Leshukonskoe municipalities of the Arkhangelsk region to the museum visitors. The latter can also take part in the Holy Protection Day games. The celebration program includes a folk program «The Holy Protection Day – beginning of gatherings», master classes for making wedding dolls and spinning, folk games for visitors, the Holy Protection Day trade fair.

NOVEMBER

– The city performance to celebrate the **opening of the first Christmas Tree in Arkhangelsk** is arranged annually on November 4, which is the National Unity Day. The celebration guests meet Father Frost and enjoy the entertainment program.

– The Olympic Torch will travel via the Arkhangelsk region in 2013 on the way to the 22nd Winter Olympics in Sochi-2014. It will visit all 83 regions of Russian Federation, the relay will last for 123 days and is expected to be not only the longest, but also the most large-scale arrangement in the history of the Olympic Games.

DECEMBER

– On December 1-21, **Mother Winter** welcomes you to visit its winter residence in Yarensk settlement of Lensky municipality to celebrate its birthday. The celebrations include festival of folk arts «Fairy-tales of the Lensky Forest» and the art festival «Snowy Laces of the Winter».

– **The New Year's night** (December 31 – January 1) is celebrated in the Arkhangelsk region in different ways. For Arkhangelsk people it is a traditional open-air night celebration which is the most important New Year's event. The night is full of surprises, including Farther Frost appearing on the roof of the highest building in the city and his snowmobile cortege, performances by Russian pop stars and fireworks. While the Kenozero National Park offers to its guests the quiet beauty of winter taiga forest, freshness of frosty air, firewood crackling in the Russian stove, New-Year's entertainment and surprises from the Father Frost, making you believe that a fairy-tale does exist in real life!



«А малым ребятам забавы нужны – матери-потаковщицы на улицу выбежат, наговорят круглых ласковых слов. Ребята ласковыми словами играют...»

Сказка «Морожены песни»



В Кенозерском парке расположена база детского экологического лагеря



Экскурсионно-игровая программа «Парк Юрского периода» на базе проекта «Малые архитектурные формы»

ДЕТСКИЙ И ЮНОШЕСКИЙ ТУРИЗМ

В Архангельской области работают детские летние лагеря с различными развивающими программами, которые помогают не только раскрыть таланты ребёнка, но и укрепить его здоровье.

В Кенозерском национальном парке на водоразделе между Белым и Балтийским морями в живописном месте расположена база детского экологического лагеря, который работает с июля по август. Ребятам предлагаются различные темы для

исследований: метеорология, геоботаника, гидробиология, история деревни, культурное наследие Русского Севера. Дети занимаются плетением из бересты, лепкой каргопольской игрушки, посещают увлекательные экскурсии, игры-тренинги. Какой же летний отдых без купания и рыбалки, без песен у ночного

костра! Отдых детей в экологическом лагере укрепит их здоровье и научит любить природу. Воспоминания о таком лете останутся в сердцах на всю жизнь.

Водлозерский национальный парк организует зимние и летние эколого-

образовательные и туристские походы, экспедиции для учащихся. Участники походов осваивают теоретические и практические навыки по пребыванию на природе, учатся ориентироваться на местности, разводять костер зимой и готовить выловленную рыбу.

Во время экспедиций по территории Онежского филиала парка школьники знакомятся с историей и культурой края, встречаются с жителями отдаленных деревень и пробуют свои силы в обыденных сельских делах, изучают природные объекты, учатся «читать» следы зверей и

птиц, помогают в благоустройстве территории. Главная ценность таких походов в том, что они приносят подросткам массу впечатлений и более глубокое познание северной природы.

Кроме детских лагерей во всех районах Архангельской области разработано множество туристических маршрутов и экскурсий для детей и молодежи, создана серия виртуальных экскурсий по области. Музеи области проводят для школьников тематические уроки. Чаще всего это погружение в народную культуру, историю и природу края.

Среди самых любимых детьми туров по Архангельской области – посещение Коноши и Яренска. Чем же эти небольшие поселения так влекут юных первооткрывателей? Дело в том, что в самом центре поселка Коноша «живут» различные динозавры и герои любимых детских мультфильмов. Дети с удовольствием участвуют в экскурсионно-игровой программе «Парк Юрского периода» на базе проекта «Малые архитектурные формы». Село Яренск Архангельской области – это настоящая «сказочная страна». Именно здесь родилась **Магушка Зима**. Зимой и летом гостеприимно распахнуты двери ее резиденции для всех, кто верит в Сказку!



TOURISM FOR CHILDREN AND YOUTH

There are children's summer camps in the Arkhangelsk region that offer different programs for development and help not only to discover talents of a child, but also to improve his/her health.

In the **Kenozero national park** on the dividing range between the White and the Baltic Seas in a most picturesque place the eco-camp for children is located. The camp is working from July

till August. The children are offered different topics for research: meteorology, plant ecology, hydrobiology, history of the village, cultural heritage of the Russian North. The kids are engaged in bark wicker, modeling of Kar-

gopol toys, they attend interesting excursions, trainings and games. And of course, a summer holiday can't do without swimming and fishing, without singing songs by the bonfire at night! A good rest in the eco-camp improves



«Small children need amusements – caring mothers run outdoors, say them round tender words. Children play with these tender words like with snowballs...»

Fairy-tale «Frozen songs»



In the Kenozero national park the eco-camp for children is located



Regional museums arrange thematic lessons on folk culture, history and local nature

children's health and teaches them to love nature. The memories of such a summer remain in their hearts for all their lives.

Vodlozersky national park arranges winter and summer eco- and educational camping and expeditions for schoolchildren. Participants of the camping acquire theoretical and practical skills of being in nature: they learn how to use a map and find their way, how to make fire in winter and cook fish.

During expeditions over the Onega sector of the park children learn about the history and the culture of the area, they meet people living in remote villages and try to do routine

rural jobs, they study natural objects, learn to «read» traces of birds and animals, help to make the territories nicer, better and more comfortable. The main value of the camping is that it gives teenagers a lot of impressions and deeper knowledge of the Northern nature.

In addition to children's camps there are many tourist routes and excursions for children and youth in all the municipalities of the Arkhangelsk region, as well as a series of virtual tours over the region. Regional museums arrange thematic lessons for schoolchildren. These are mostly referred to studies of folk culture, history and local nature.

Visiting Konosha and Yarensk is among the children's favourite tours. Why are these small sites so attractive for the young explorers? The matter is that in the very centre of Konosha there «live» different dinosaurs and characters from children's favourite cartoons. Young tourists are happy to participate in a tourist-excursion program «Jurassic Park» based on the project «Small Architectural Forms». The village of Yarensk in the Arkhangelsk Region is a real Fairy Land. This is the place where Mother Winter was born. All the year round, her residence hospitably welcomes everybody who believes in Fairytale!





ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ТУРИЗМ

Архангельская область богата минеральными источниками и лечебными грязями. Все курорты предлагают не только лечебные и оздоровительные программы, но и культурные, развлекательные и спортивные. В лечебно-оздоровительных санаториях вам предложат огромный спектр процедур.

Один из самых популярных санаториев Архангельской области – «Солониха» Красноборского района. Здесь, в долине реки Евда, притоке Северной Двины, уже много веков с глубины 300 метров с объемом до 50 л/сек. изливают свои воды соленый источник. Первые упоминания о нём появились

во время правления Ивана Грозного. К источнику приходили тысячи людей со своими недугами. Особенно эта целебная вода помогала тем, у кого болели руки, ноги, поясница. Много лет спустя воду источника исследовали и оказалось, что она способна лечить заболевания органов опорно-двигательного аппарата и болезни периферической

нервной системы. В 1922 г., благодаря усилиям художника А. Борисова, уроженца этих мест, здесь открыли первую на Севере здравницу, получившую имя «Солониха».

Санаторий «Беломорье» расположен всего в 40 км от Архангельска в хвойном лесу, вблизи живописных озер. В санатории есть

«Коли больше ста – не возьмем, коли сотни нет – значит, к делу гожа; у нас и старики, которым меньше ста, козырем ходят»

Сказка «Не любо – не слушай»



Тишина и целебный воздух улучшают сон и настроение



Санаторий «Беломорье» расположен в хвойном лесу вблизи живописных озер

все для оздоровления и отдыха: минеральная вода, грязелечение сапропелем, бассейн с минеральной водой, сухие углекислые ванны, гипертермотерапия, галотерапия, гипокситерапия «Горный воздух» и многое другое. Питание в санатории не только сбалансировано по калорийности и энергетической ценности – на выбор предлагается 15 диет! Горожанам, уставшим от городской суеты и стрессов, предлагают специальные программы «Антистресс», «Жизнь без боли» и «Хорошее настроение». Впрочем, лыжные прогулки по окрестностям зимой и летний отдых на озерах, тишина и целебный воздух соснового бора усиливают влияние процедур, улучшают сон и настроение.

Город-музей **Сольвычегодск** известен как бальнеологический курорт с 1923 года. Именно тогда стали известны лечебные свойства природных источников. В этом же году основан бальнеологический и грязевой курорт. Санаторий «Сольвычегодск» находится на берегу реки Вычегда, окружен сосновым лесом и песчаными пляжами. В лечебных целях применяются бромные,

хлоридно-сульфатно-натриевые, сероводородные минеральные воды, а также иловая грязь. Показаниями к лечению могут быть заболевания систем кровообращения, опорно-двигательного аппарата, желудочно-кишечного тракта, центральной нервной системы, гинекологические заболевания, мужское и женское бесплодие. Отличные результаты после курса лечения в Сольвычегодске получают люди, страдающие кожными заболеваниями, воспалительными процессами, имеющие проблемы с сосудами, сердцем, позвоночником, кишечником, деснами, зубами, облысением, излишним весом. На Сольвычегодском курорте действует также специализированное отделение серо-водородного лечения.

Санаторий «Сосновка» расположен в г. Вельске на берегу реки Вага, в сосновом бору. На территории санатория находятся две скважины с минеральной водой. Вода из одной применяется для лечения заболеваний опорно-двигательного аппарата, сердечно-сосудистой, центральной и периферической нервной систем, некоторых

кожных заболеваний. Минеральная вода из второй скважины – это природная питьевая вода, лечебная, столового применения, по своему составу близкая к «Боржомии». В санатории «Сосновка» к услугам клиентов полный набор физиотерапевтических процедур, бальнеолечение, йодобромные, хвойные, лечебные души, бассейн с минеральной водой. Лечебные факторы вельской воды, практически не имеющих противопоказаний, помогают оздоровлению детей и взрослых уже более полувека.

Санаторий-профилакторий «Заря» в г. Коряжма предлагает отдыхающим широкий спектр оздоровительных и лечебных процедур по лечению практически всех современных недугов человека, включая метаболические заболевания, психотерапию, косметологию и даже борьбу с вредными привычками. Среди традиционных показаний для лечения остаются мужские и женские недуги, костно-мышечная, кровеносная и нервная системы, заболевания органов дыхания, желудочно-кишечного тракта. На территории профилактория есть своя грязелечебница.



HEALTH TOURISM

Arkhangelsk region is rich in mineral springs and therapeutic muds. In addition to health and leisure programs, all the health resorts offer cultural, entertaining and sports events. The range of medical treatment offered by health resorts is very wide.

One of the most popular health resorts is in the southern part of Arkhangelsk region, Krasnoborsky municipality, is called «Solonikha». It is here, in the valley of the small Evda River (the Northern Dvina affluent) that the centuries-old brine spring delivers its waters (50 l/sec.) from 300 m deep. The first mention of it appeared during the reign of Ivan the Terrible. It attracted thousands of people who needed its waters to cure their diseases, especially hand/

arm diseases, leg and loins pain. Many years later, the spring water was researched and found to have a therapeutic effect on locomotive organs and peripheral nervous system diseases. «Solonikha» health resort, the first in the Russian north, was opened in 1922 thanks to painter A. Borisov who was born in here.

«Belomorje» Health Resort. Situated 40 km away from Arkhangelsk in a coniferous forest by the picturesque lakes, this health centre has

all the health-improving and recreational facilities – mineral water, sapropel mud therapy, mineral water basin, dry carbon dioxide baths, hyperthermal therapy, halotherapy, «Mountain Air» hypoxotherapy, etc. The meals here are calorie- and energy-balanced for one to choose from the menu of 15 diets! The townspeople seeking refuge from stress and bustle of the urban life will be offered special «Antistress», «Life Without Pain» or «Good Mood» programs. At the same time, winter ski touring, summer holidays on the

«If an ice-float is older than 100 years – no good for us; under 100 means suitable; even our elderly men under 100 years old are strong and cheerful»

Fairy-tale «If you don't like it – don't listen»



Health Centre is situated by the picturesque lakes



«Solonikha» is one of the most popular health centres of the Arkhangelsk region

lakeside, quiet and healthful air of the pine forest add to the effect of medical procedures and improve sleep and mood.

The museum town Solvychegodsk has acquired a reputation of balneotherapeutic health resort already in 1923. It was then that natural springs were discovered to have therapeutic qualities and the balneological and mud cure resort was built. «Solvychegodsk» health centre is situated on the bank of the Vychedga River in a place surrounded by pine forests and sandy beaches. Bromine, sulphate sodium chloride, sulfated mineral waters and silt muds are used here for therapeutic purposes. The therapeutic indications include diseases of blood circulatory system, musculoskeletal system, gastrointestinal tract, central nervous system, gynecopathy, male and female sterility. The courses of treat-

ment taken in Solvychegodsk have a very beneficial effect on patients with skin diseases and inflammatory processes or suffering from heart, vessels, spine, intestinal tract, gums or teeth diseases, excess weight or hair loss. Solvychegodsk health centre also has a specialized department of sulfated water treatment.

«Sosnovka» Health Centre in Velsk. The centre is situated on the bank of the Vaga River in the pine forest and has two mineral wells on its area. The mineral water from the first well is used in treating the diseases of musculoskeletal system, central and nervous systems and several skin diseases, while that from the second one is natural drinking water whose content is similar to Borjomi mineral water. The wide range of services offered to «Sosnovka» patients includes physiotherapeutic procedures, bal-

neotherapy, iodine-bromine and conifer douche baths, mineral water basin. The therapeutic qualities of Velsk water, which has practically no counterindications, have been helping to improve children's and adults' health for more than half a century.

Preventive Medical Centre «Zarya» in Koryazhma offers a wide range of health-improving and therapeutic procedures to treat almost all currently known human ailments, including metabolic ones. The centre also offers psychotherapeutic and cosmetic courses, even a course to cope with bad habits. The therapeutic indications traditionally include male and female diseases, illnesses of musculoskeletal system, circulatory and nervous systems, respiratory system, gastrointestinal tract. The medical centre also has own therapeutic mud-baths.



Рождественский Благовест в Архангельске

1 день

Обзорная экскурсия по г. Архангельску. Экскурсия в Государственное Музейное Объединение «Художественная культура Русского Севера». Экскурсия в музей «Купеческая усадьба Е.К. Плотниковой», экспозиция «Русское классическое искусство XVIII-начала XX века». Пешеходная экскурсия по заповедной улице старого Архангельска, Вы познакомитесь с деревянной архитектурой города XIX – XX века, с жизнью и историей замечательных людей прошлого и настоящего времени.

2 день

Загородная экскурсия в музей деревянного зодчества «Малые Корелы». «Святки в северной деревне»: экскурсионная программа, мастерская Деда Мороза, зимние забавы – катание с горок, ледовая карусель, развлекательно-игровая программа в доме Деда Мороза. Экскурсия и мастер-класс в Школе народных ремесел.

3 день

Экскурсия в г. Северодвинск с заездом в старинное село Заостровье. Экскурсия на Солзенский производственно-экспериментальный лососевый рыбный завод. Участие в мероприятиях III Международного зимнего фестиваля «Рождественский Благовест в Архангельске».

Туроператор: Помор-Тур
www.pomor-tur.ru



Christmas Chime in Arkhangelsk

Day 1

City tour of Arkhangelsk. Excursion to the State Museum Association «Russian North Artistic Culture». Excursion to the Merchant's house of Ekaterina Plotnikova, exhibition «Russian Classical Art of the XVIII-XX c.». Walking tour along the «wooden» walking street of old Arkhangelsk. You will get acquainted with the wooden architecture of the city from XIX – XX cc. and the lives of outstanding people from the past and the present.

Day 2

Out of town excursion to the open-air Museum of Wooden Architecture Malye Korely. «Yule-tide festivities in a northern village»: an excursion, the workroom of Grandfather Frost, winter activities – sliding down hills, an ice merry-go-round, entertainment programme in the house of Grandfather Frost. Excursion and workshop in the School of Folk Crafts.

Day 3

Excursion to the town of Severodvinsk with a visit to an old village of Zaostrovye. Excursion to Solzensky Experimental Salmon fish Farm. Participating in events of III International winter festival «Christmas Chime» in Arkhangelsk.

Travel Agency: Pomor-Tour
www.pomor-tur.ru



Рождественские праздники у моря Белого Студеного Архангельск – Северодвинск – Онега – Архангельск

1 день

Обзорная экскурсия «Архангельск – город четырех веков». Загородная экскурсия «Деревянное зодчество Севера» в музее деревянного зодчества «Малые Корелы»: вознеслись к небу купола древних рубленых храмов, разметали крылья ветряные мельницы, гордо выгнули шеи кони над тесовыми крышами построек. Экскурсия в Государственное Музейное Объединение «Художественная культура Русского Севера».

2 день

Экскурсия на Солзенский производственно-экспериментальный рыбзавод. Прибытие в г. Онега, прогулки по зимнему лесу, катание на лыжах, санках. Занятия в тренажерном зале, настольный теннис. Сауна. Мастер-класс по народным ремеслам.

3 день

Обзорная экскурсия по г. Онега. Экскурсия в краеведческий музей и дом-музей полярного исследователя А. С. Кучина. Зимние забавы: катание на лыжах, ледянках. Праздничный Рождественский ужин, развлекательная программа «Поморский разгуляй» – конкурсы с призами, игры, танцевальная программа.

4 день

Зимние забавы: катание на лыжах, ледянках.

Туроператор: Помор-Тур
www.pomor-tur.ru



Christmas Holidays at the shore of Cold White Sea Arkhangelsk – Severodvinsk – Onega – Arkhangelsk

Day 1

City tour of Arkhangelsk «The city of four centuries». Out of town excursion to the Museum of Wooden Architecture Malye Korely: cupolas of old log churches rise to the skies, windmills expanded the sails, wooden horses carved at the end of roof ridges have a proud posture. Excursion to the State Museum Association «Russian North Artistic Culture».

Day 2

Excursion to Solzensky Experimental Salmon fish Farm. Arrival in Onega, walking in woods, skiing, sledging. Working out in the gym, table tennis. Sauna. Workshop in folk crafts.

Day 3

City tour of Onega. Excursion to the Museum of Local Lore and House-Museum of the polar explorer Alexander Kuchin. Winter activities: skiing, sledging, snowtubing. Festive Christmas dinner, entertainment programme «Pomor Party» with fun games with prizes, dances.

Day 4

Winter activities: skiing, sledding on plastic saucers.

Travel Agency: Pomor-Tour
www.pomor-tur.ru



Заповедная Чудь

1 день

Обзорная экскурсия по г. Архангельску. Экскурсия в музей деревянного зодчества «Малые Корелы». Трансфер в туристический комплекс «Голубино» Русская баня с парком и веничком, сауна с бассейном.

2 день

Экскурсия по д. Красной Горке. Посещение выставки-экспозиции «Исторические личности Пинежского края». Осмотр Красногорского-Богородицкого монастыря 1604 года и места захоронения князя В.В. Голицына. На Красной Горке работает пункт проката: санки, сноуборды, горные лыжи, костюмы, подъемник.

3 день

Экскурсия в карстовую пещеру «Голубинский провал». Мастер-класс «Печём пироги, да шаньги» – все желающие смогут научиться печь пироги с ягодами и знаменитые пинежские шаньжки. Русская баня с парком и веничком, сауна с бассейном.

4 день

Снежные забавы на Красной Горке. Работает пункт проката: санки, сноуборды, горные лыжи, костюмы, подъемник. Выступление Пинежского народного хора.

5 день

Пешая прогулка по заповедному лесу. Экскурсия к незамерзающему водопаду «Святой Источник».

Туроператоры: Голубино, Помор-Тур
www.golubino.com, www.pomor-tur.ru

Preserved Chud Area

Day 1

City tour of Arkhangelsk. Excursion to the open-air Museum of Wooden Architecture Malye Korely. Transfer to Golubino tourist complex. Russian bath-house and sauna with a swimming-pool available.

Day 2

Excursion to Krasnaya Gorka village. Exhibition dedicated to the historical figures of Pinega area. Visit to Krasnogorsky-God's Mother monastery founded in 1604, the grave of Prince Golitsyn. Rental services are available in Krasnaya Gorka: sleds, snowboards, downhill skis, clothes, lift.

Day 3

Excursion to karst cave Golubino gap. Workshop in baking pies with berries and popular Pinega 'shan'gi' (pies with various fillings). Russian bath-house and sauna with a swimming-pool available.

Day 4

Snow fun activities in Krasnaya Gorka. Rental services are available: sleds, snowboards, downhill skis, clothes, lift. Performance of a Pinezhsky Folk Choir.

Day 5

Walking tour in the heritage forest. Excursion to the ice-free waterfall Holy spring.

Travel Agencies: Golubino, Pomor-Tour
www.golubino.com, www.pomor-tur.ru



Новый год на Каргополье

1 день

Обзорная экскурсия по г. Каргополю. Посещение центра ремесел «Берегиня». Экскурсия в деревню, баня с веничком, чай с пирогами. Развлекательная программа, праздничный ужин и встреча Нового года у елки на открытом воздухе, застолье с конкурсами, плясками и танцами.

2 день

Экскурсия в с. Печниково. Посещение музея мастера Ульяны Бабкиной с мастер-классом по лепке традиционной каргопольской глиняной игрушки. Северные шашлыки с местными разносолами, развлекательная игровая программа.

3 день

Загородная автобусная экскурсия в с. Ошевенск. Посещение Александр-Ошевенского монастыря, посещение погоста XVII века, «святого» камня, обладающего целительной силой, обетных крестов. Посещение первого в Каргополе Частного Дома – музея династии гончаров Шевелевых.

4 день

Посещение Каргопольского государственного музея. Автобусная экскурсия в с. Саунино, осмотр ансамбля памятников деревянного зодчества – церковь Иоанна Златоуста (1665 г.) с расписными «небесами», шатровая колокольня. Театрализованное представление «Старая, старая сказка» (по мотивам северных народных сказок).

Туроператор: Лаче
www.lachetur.ru



New Year Holidays in Kargopol

Day 1

City tour of Kargopol. Visit to the Centre of Folk Crafts Bereginya. Excursion to a village, a bath-house, tea with pies. Entertainment programme, festive dinner and celebrations in the open air at the Christmas tree, fun games, dances.

Day 2

Excursion to Pechnikovo village. Visit to the Museum of craftswoman Ulyana Babkina, taking part in the workshop in making a traditional clay toy of Kargopol. A northern barbecue with local delicacies, entertainment programme with games.

Day 3

Out of town bus tour to Oshevsk village. It includes a visit to the remains of Alexander-Oshevsky monastery, graveyard of XVII century, a holy stone which is believed to cure people, vow crosses. Visit to the first in Kargopol private House-museum of the potters' family the Shevelevs.

Day 4

Visit to the State Kargopol History, Architecture and Art Museum. Bus excursion to Saunino village to see wooden architecture monuments ensemble – church of John Chrysostom (1665) with 'skies' – painted ceiling, a tent-shaped bell-tower. Theatrical performance «Old, old fairy-tale» (based on northern folk fairy-tales).

Travel Agency: Lache
www.lachetur.ru





Встреча Нового года в Каргополе

1 день

Обзорная экскурсия по г. Каргополю. Подъём на Соборную колокольню, с высоты которой заснеженный город представляется маленьким сказочным государством с белокаменными храмами. Праздничный Новогодний ужин, гуляние на Ивановской площади города.

2 день

Экскурсия в Центр народных ремесел «Берегиня», мастер-класс.

3 день

Автобусная экскурсия в с. Лядины, осмотр архитектурного ансамбля памятников деревянного зодчества XVIII века. Посещение этнографического музея – мастерской по возрождению льняного промысла. Посещение выставки деревянной скульптуры «Медвежий край», мастер-класс по резьбе из дерева. Посещение Дома – музея династии гончаров Шевелевых.

4 день

Автобусная экскурсия в с. Саунино, осмотр ансамбля памятников деревянного зодчества – церковь Иоанна Златоуста (1665 г.) с расписными «небесами», шатровая колокольня. Переезд в Ошевенскую слободу. Экскурсия – осмотр обетных крестов, поклонного камня с отпечатком стопы преподобного Александра Ошевенского, шатровой церкви Богоявления и клетской часовни Георгия Победоносца, купеческих особняков и крестьянских изб.

Туроператор: Каргополь-Тур
www.nordveter.ru



Celebrating New Year in Kargopol

Day 1

City tour of Kargopol. Rise to the Cathedral bell-tower: you will see the winter town as a small fairy land with white-stone churches. Festive New Year dinner, celebration at the town square.

Day 2

Visit to the Centre of Folk Crafts Bereginya, workshop.

Day 3

Bus excursion to Lyadiny village: you will see the wooden architecture ensemble of the XVIII-century monuments. Visit to the Ethnographic museum and a workroom reviving flax production. Visit to the Museum of wooden sculptures Bears Land, a workshop in wood carving. Visit to the private House-museum of the potters' family the Shevelevs.

Day 4

Bus excursion to Saunino village to see wooden architecture monuments ensemble – church of John Chrysostom (1665) with 'skies' – painted ceiling, a tent-shaped bell-tower. Excursion to Oshevensk area to see vow crosses, the holy stone with a footprint of St Alexander Oshevensky, the tent-shaped church of Epiphany and St George the Conqueror chapel, merchants' houses and peasants' dwellings.

Travel Agency: Kargopol-Tour
www.nordveter.ru



Рождественские дни в Каргополе

1 день

Пешеходная экскурсия по городу-музею Каргополю – тихому старинному православному городку Русского Севера. Соборная колокольня и деревянные храмы и часовни в окрестностях Каргополя – визитные карточки города. Посещение Каргопольского государственного музея и центра народных ремесел «Берегиня». «Рождественские посиделки» с концертной программой местных фольклорных коллективов.

2 день

Поездка в д.Лядины, осмотр тройственного ансамбля деревянного зодчества, посещение школы-музея, «посиделки» с «Лядинскими славутницами». Театрализованное представление «Старая, старая сказка» (по мотивам северных народных сказок).

3 день

Загородная автобусная экскурсия в Ошевенск. В поездке – посещение Александро-Ошевенского монастыря, погоста XVII века – деревянные церковь Богоявления и колокольня с осмотром интерьера, деревянная двух шатровая Георгиевская колокольня XIX века в д. Низ, старинные купеческие дома Дружинина и Ушакова 19 века в д. Ширяхихе, «святой» камень, обладающий целительной силой, обетные кресты.

Туроператор: Лаче
www.lachetur.ru



Christmas Holidays in Kargopol

Day 1

Walking tour of town-museum Kargopol – a quiet Orthodox place in the Russian North. The Cathedral bell-tower, wooden churches and chapels are the landmarks here. Visit to the the State Kargopol History, Architecture and Art Museum and the Centre of Folk Crafts Bereginya. «Christmas session» with a concert in which local folklore groups perform.

Day 2

Visit to Lyadiny village to see the Triple ensemble of wooden architecture, a School-museum of folk crafts, a performance of a folk group «Lyadiny's Slavutnitsy». Theatrical performance «Old, old fairy-tale» (based on northern folk fairy-tales).

Day 3

Out of town bus excursion to Oshevensk village. It includes visit to Alexander-Oshevensky monastery and graveyard of the XVII century, wooden church of Epiphany and a bell tower and a wooden tent-shaped George bell-tower of the XIX century in Niz village, old houses of local merchants in Shiryaykha village, a holy stone which is believed to cure people, vow crosses.

Travel Agency: Lache
www.lachetur.ru



По заснеженному Лекшмозерью (Каргопольский район)

Активный отдых в деревне с прогулками на лыжах по окрестностям Каргопольского сектора Кенозерского национального парка. В программе: посещение водораздельной гряды между Балтийским и Беломорским водными системами, места бывшего Кирилло-Челмогорского монастыря со святой елью и других достопримечательностей. Русская северная природа, обилие чистого снега. По вечерам настоящая русская баня с веником и плотный ужин из местных продуктов и местными разносолами.

1 день

Маршрут в окрестностях д.Лекшмозеро. Экскурсия по эко-музею Кенозерского национального парка.

2 день

Маршрут «Экологическая тропа «Северный экватор», подъем на Хижгору с осмотром деревянной церкви Александра Свирского. Мастер-класс по народным ремеслам.

3 день

Маршрут «Экологическая тропа «Тропа предков» с остановками у избы-кельи последнего монаха Наглимозерской пустыни на острове. Мастер-класс по народным художественным ремеслам.

4 день

Маршрут «Монастырская тропа» на место бывшего Кирилло-Челмогорского монастыря. Мастер-класс по народным художественным ремеслам.

5 день

Экскурсия по старинному городу Каргополь

Туроператор: Лаче
www.lachetur.ru

To Snowy Lekshmozerye (Kargopol District)

Active rest in the village where you can go cross-country skiing in the Kargopol sector of Kenozero National Park. The tour includes: visit to the watershed between the Baltic and White Sea basins, the site of former Kirill-Chelmogorsky monastery with a holy spruce-tree. You will enjoy the northern Russian nature, a wide expanse of snow. In the evenings a Russian bath-house is available and a substantial traditional Russian dinner.

Day 1

Trail around Lekshmozero village. Excursion in the Eco-museum of Kenozero National Park.

Day 2

Trail «Northern equator ecological route», getting up Khizhgora hill to see the wooden church of Alexander Svirsky. Workshop in one of folk crafts.

Day 3

Trail «Ancestors' trail ecological route» with a stop at the last monk's cell on the island where Naglimozero hermitage used to be. Workshop in one of folk artistic crafts.

Day 4

Trail «Monastery route» to the site of former Kirill-Chelmogorsky monastery. Workshop in folk artistic crafts.

Day 5

Excursion round the old town-museum of Kargopol.

Travel Agency: Lache
www.lachetur.ru



Однодневные экскурсии в г. Архангельске и его окрестностях

«Архангельск – город четырех веков» (2 часа)

Экскурсия знакомит с четырех вековой историей города, многообразной жизнью современного Архангельска и его достопримечательностями.

«Архангельск – ворота Арктики» (2 часа)

Экскурсия об арктических экспедициях и отважных первопроходцах Севера.

«Заповедная улица Архангельска» (1,5 часа)

Пешеходная экскурсия познакомит с деревянной архитектурой города XIX-XX века.

«Деревянное зодчество Севера» (4 часа)

Экскурсия в музей «Малые Корелы» - крупнейший в России музей деревянного зодчества и народного искусства под открытым небом. В программе: экскурсия, встреча с караваем, колокольные звоны.

«Сокровища Антониево-Сийского монастыря» (10 часов)

Экскурсия по уникальному памятнику русского зодчества XVI века – действующему мужскому монастырю.

«На родину великого Помора» (9 часов)

Холмогорская земля. Историко-мемориальный музей Ломоносова. Косторезная мастерская.

«У самого Белого моря» г. Северодвинск (5 часов)

Белое море, история отечественного судостроения, посещение архитектурного комплекса XVII-XIX вв.

«Знакомьтесь – Заостровье» (3 часа)

Быт и уклад жизни Русского Севера. Осмотр архитектурного комплекса XVII-XIX вв.

«Дары Белого моря» (4-5 часов)

Экскурсия на Солзенский производственно-экспериментальный лососевый завод познакомит с процессом выращивания и разведения знаменитой «красной рыбы».

One-day excursions in Arkhangelsk and its suburbs

«Arkhangelsk – town of the 4 centuries» (2 hours)

Acquaintance with the city history, current city's life and its places of interest.

«Arkhangelsk – gateway to the Arctic» (2 hours)

Excursion tells about the expeditions to the Arctic region and the pioneering explorers of the North.

«Preserved Chumbarov-Luchinsky street» (1.5 hours)

Walking tour along the street tells about wooden architecture of the city of the XIX – XX centuries.

«Wooden Architecture of the Russian North» (4 hours)

Excursion to the Arkhangelsk State Museum of Wooden Architecture and Folk Art «Malye Korely» – the largest open-air museum in Russia. The program includes excursion, welcoming ceremony with a traditional Russian round loaf.

«Treasury of the Antoniev-Siysky Monastery» (10 hours)

Excursion to the functioning monastery – the unique monument of the Russian Architecture of the XVI century.

«To the Lomonosov's Native Land» (9 hours)

Kholmogory Land. Visiting the historical museum and the bone-carving factory.

«At the White Sea Border» in Severodvinsk (5 hours)

The White Sea, history of shipbuilding of Russia, visit to the architectural complex of XVII-XIX centuries.

«Get acquainted with Zaostrovye» (3 hours)

History of everyday life of the villages in the Russian North. Visit to the architectural complex of XVII-XIX centuries.

«Gifts of the White Sea» (4-5 hours)

Excursion to Solzensky Experimental Salmon fish Farm let you know the process of incubation and culturing of the famous «red fish» (salmon).





Я иду по земле Ломоносова

1 день

Автобусная экскурсия «Архангельск – город, хранимый Архангелом». Экскурсия в музей «Малые Корелы» – крупнейший в России музей деревянного зодчества и народного искусства под открытым небом.

2 день

Экскурсия на остров Куростров в с. Ломоносово познакомит с историей семьи ученого-новатора Михаила Васильевича Ломоносова, прославившего Архангельский Север на весь мир. Посещение историко-мемориального музея М.В. Ломоносова. Экскурсия в косторезную мастерскую.

3 день

Экскурсия по проспекту Чумбарова – Лучинского, который является музеем, где экспонаты – дома. Здесь представится возможность загадать желание у памятника сказочника Степана Писахова и сфотографироваться с его персонажем Сеней Малиной, сидящим на огромном налиме. Посещение музея сказок Степана Писахова, дома –усадьбы Е.К. Плотниковой. Отправление в г. Северодвинск. Обзорная экскурсия по г. Северодвинску – центру атомного судостроения России. Экскурсия на Солзенский производственно-экспериментальный лососевый завод. На заводе проводится интереснейшая экскурсия по разведению семги и кумжи.

Туроператор: Семь Континентов
www.semcont.ru



Lomonosov's Native Land

Day 1

Bus excursion «Arkhangelsk – town protected by Angels». Excursion to the Arkhangelsk State Museum of Wooden Architecture and Folk Art «Malye Korely» – the largest open-air museum in Russia.

Day 2

Excursion to the Kurostrov Island – Lomonosovo Village. Acquaintance with history of the family of Russian innovative scientist who made Arkhangelsk Russian North famous. Visiting the historical museum. Excursion to the bone-carving factory.

Day 3

Excursion over Arkhangelsk walking area in the downtown – Chumbarova-Luchinsky street with houses being exhibits. There are monuments presenting the Northern fairy-tales writer Stepan Pisahov and Senya Malina – Pisahov's central character on this street. Visit to the Museum of Stepan Pisahov. Excursion to the Merchant's house of Ekaterina Plotnikova. Sightseeing in Severodvinsk – centre of atomic shipbuilding of Russia.. Excursion to Solzensky Experimental Salmon fish Farm.

Travel Agency: Seven Continents
www.semcont.ru



Речной круиз «На родину великого помора!» на уникальном пароходе-колеснике «Н. В. Гоголь» Архангельск – Северодвинск – Брин-Наволок – Холмогоры – Архангельск

1 день

Обзорная экскурсия «Архангельск – город четырех веков». Экскурсия в г. Северодвинск с заездом в с. Заостровье, осмотр архитектурного комплекса XVII-XIX вв. Экскурсия «У самого Белого моря». Экскурсия в Северодвинский краеведческий музей и на Солзенский производственно – экспериментальный лососевый рыбзавод. Начало круиза на пароходе-колеснике. Вечер отдыха в музыкальном салоне парохода.

2 день

Стоянка в п. Брин – Наволок. Экскурсия «Сокровища Антониево-Сийского монастыря», который является уникальным памятником русского зодчества XVI века.

3 день

Стоянка в с. Новинки. Посещение с. Ломоносово и с. Холмогоры. Экскурсия в историко-мемориальный музей М. В. Ломоносова. Стоянка в д. Черный Яр.

4 день

Прибытие в г. Архангельск. Экскурсия в Государственное Музейное Объединение «Художественная культура Русского Севера». Загородная экскурсия в музей деревянного зодчества и народного искусства и под открытым небом «Малые Корелы».

Туроператор: Помор-Тур
www.pomor-tur.ru



River cruise over the Northern Dvina River on paddle-wheel steamer «N.V. Gogol» Arkhangelsk – Severodvinsk – Brin-Navolok – Kholmogory – Arkhangelsk

Day 1

City tour of Arkhangelsk «Arkhangelsk – town of the 4 centuries». Excursion to the Severodvinsk with visit to the architectural complex of XVII-XIX in Zaostrovye. Excursion «At the White Sea Border». Excursion to the Severodvinsk Museum of Local Lore and Solzensky Experimental Salmon fish Farm. Starting the cruise at Paddle-wheel steamer «N.V. Gogol». Evening rest in the musical saloon the boat.

Day 2

Staying in Brin-Navolok village. Excursion «Treasury of the Antoniev-Siysky Monastery» – monument of the Russian Architecture of the XVI century.

Day 3

Staying in Novinki village – Visit to the motherland of the Mikhail Lomonosov – the first Russian Innovative scientist. Staying in Cherny Yar village.

Day 4

Arrival to Arkhangelsk. Excursion to the Wooden Architecture and Folk Art «Malye Korely» – the largest open-air museum in Russia.

Travel Agency: Pomor-Tour
www.pomor-tur.ru



Тайны Соловецкого Архипелага

1 день

Морской переход на Соловецкие острова, во время которого туристы могут увидеть белух – северных дельфинов, морских зайцев и тюленей. Обзорные экскурсии «История Соловецкого архипелага» и «История и архитектура Соловецкого монастыря».

2 день

Экскурсия «Долгая губа – Соловецкая дамба – остров Большая Муксалма»: прогулка до причала на берегу Долгой губы и экологическая экскурсия по акватории уникального природного объекта – «внутреннего моря» Соловков; осмотр памятников Свято-Сергиево-Радонежского скита на острове Большая Муксалма; знакомство с памятниками периода Соловецкого лагеря особого назначения, посещение Соловецкой дамбы, соединяющей через морской пролив острова архипелага. Ловля и дегустация беломорских мидий.

3 день

Автомобильная экскурсия «Соловецкие скиты. История и легенды». Посещение Морского музея (в числе экспонатов – строящаяся на музейной верфи яхта «Святой Пётр»). Лодочный поход по малому кругу озерно-канальной системы на лодках «Озера и каналы Соловков».

Предлагаются также программы на 4 и 5 дней

Туроператор: Каргополь-Тур
www.nordveter.ru



Mysteries of the Solovetsky Archipelago

Day 1

Sea transfer to the Solovetsky Islands, during which the tourists can see the belugas – Northern dolphins, sea hares and seals. Sightseeing tour «History of the Solovetsky Archipelago». Excursion «History and architecture of the Solovetsky monastery».

Day 2

Excursion «Dolgaya Guba – Solovetsky dam – Bolshaya Muksalma Island»: Walking tour to the shore Dolgaya Guba. Ecological excursion over the water area of the unique natural object – the «Inner Sea» of Solovki. Excursion to the monuments of the Saint Sergius priory on the Bolshaya Muksalma Island. Excursion to the monuments of times of Solovetsky concentration camp, visiting the dam, that connects via sea islands of the archipelago. White Sea mussels fishing and tasting.

Day 3

Car excursion «Solovki priories. History and legends». Visit to Sea Museum: yacht «Saint Peter» building in the museum dockyard is among the exhibits. Boat trip over the small circle of the System of Lake Canals.

Tours for 4 and 5 days are available.

Travel Agency: Kargopol-Tour
www.nordveter.ru



Каргопольское ожерелье

1-й день

Пешеходная экскурсия по г.Каргополю. Посещение центра ремесел «Берегиня», чаепитие из самовара с традиционными северными пирогами – «калитками». Прогулка на прогулочном судне по акватории реки Онега к озеру Лаче.

2 день

Автобусная экскурсия в д.Лекшмозеро (Кенозерский национальный парк). В программе: посещение деревянной церкви 1655г. в Красной Ляге; остановка в Лядинах (знаменитый архитектурный ансамбль деревянного зодчества; школа-музей); переезд на Масельгу (по пути – водораздел между Балтийским и Белым морями), прогулка на Хижгору с посещением деревянной церкви Александра Сvirского 1854 г.

3 день

Загородная автобусная экскурсия в с.Ошевенск (ансамбль деревянного зодчества XVII-XVIII веков в Саунино, «святое» озеро, «святые» камни, обетные кресты, Александрo-Ошевенский монастырь 18-начала 20 веков, посещение погоста 18 века – деревянные церковь Богоявления и колокольня с осмотром интерьера, деревянная двухшатровая Георгиевская колокольня XIX века в деревне Низ, старинные купеческие дома XIX века в Ширяихе, поклонные кресты на Халуе).

Туроператор: Лаче
www.lachetur.ru



Kargopolye necklace

Day 1

City tour of Kargopol. Visit to the Centre of Folk Crafts Bereginya, tea with traditional North Russia pies «kalitka» (pies with various fillings). Ship tour over the Onega river to the Lache Lake.

Day 2

Bus excursion to Lekchmozero village (Kenozero National Park). Visit to the wooden church (1665) in Krasnaya Lyaga village. Excursion to the School-museum of folk crafts and the wooden architecture ensemble of the XVIII-century monuments in Lyadiny village. Visit to the watershed between the Baltic and White Sea basins. Getting up Khizhgora hill to see the wooden church of Alexander Svirsky (1854).

Day 3

Out of town bus tour to Oshevsk village. It includes a visit to the remains of Alexander-Oshevsky monastery, a holy lake, a holy stone which is believed to cure people, vow crosses, wooden church of Epiphany and a bell tower and a wooden tent-shaped George bell-tower of the XIX century in Niz village, old houses of local merchants in Shiryaykha village.

Travel Agency: Lache
www.lachetur.ru





**Лекшмозерье-край озер
активный тур по Каргопольскому сектору
Кенозерского национального парка**

1 день

Обзорная экскурсия по д.Морщихинская. Экскурсия по экомuzeю – знакомство с природным и историко-культурным наследием Кенозерского национального парка. Баня.

2 день

Экскурсия «Северный экватор». Пеший переход до Вендозера. Поход на весельных лодках по водному маршруту «Система пяти озер». Вы проплывете по трём из системы пяти озер, которые соединяются искусственными каналами и естественными протоками. Баня.

3 день

Поход по кольцевому водно-пешеходному маршруту «Тропа предков»: 5 км – на весельных лодках, 10 км – по лесной тропе. Баня.

4 день

Экскурсия по экологической тропе «Тропа муравейников», посещение часовни Богоматери Целительницы и Ксении Петербургской. Водная прогулка по озеру Лекшмозеро к месту бывшего Кирилло-Челмогорского монастыря. Баня.

5 день

Экскурсия к тройственному ансамблю деревянного зодчества и посещение Лядинской школы-музея (старинные технологии обработки льна, ткачество, предметы крестьянского быта). Обзорная экскурсия по г. Каргополю.

Туроператор: Лаче
www.lachetur.ru



**Lekshmozerye – the Land of lakes
active tour on the Kargopolsky Sector
of Kenozero National Park**

Day 1

City tour of Morschiinskaya village. Excursion in the Eco-museum – natural, historical and cultural heritage of the Kenozero National Park. Russian bath-house.

Day 2

Excursion «Northern equator ecological route». Walking passage to the Vendozero Lake. Boat cruise over the trail «System of five lakes», passage over three of five lakes of the system connected with each other by artificial channels and natural distributaries. Russian bath-house.

Day 3

Water and walking trail «Ancestors' trail ecological route»: 5 km long way by boats and 10 km long way on a forest route. Russian bath-house.

Day 4

Excursion to the ecological route «Trail of ants». Visit to chapel of Holy Mother and Saint Blessed Xenia of St. Petersburg. Sail along the Lekshmozero Lake to the site of former Kirill-Chelmogorsky monastery. Russian bath-house.

Day 5

Bus excursion to Lyadiny village to the wooden architecture ensemble of the XVIII-century monuments. Visit to the Ethnographic museum and a workroom reviving flax production. Walking tour of town-museum Kargopol.

Travel Agency: Lache
www.lachetur.ru



**У моря Белого студёного
Архангельск – Северодвинск –
Онега – остров Кий – Архангельск**

1 день

Обзорная экскурсия «У моря Белого студёного» по г. Северодвинску – центру атомного судостроения России. Экскурсия на Солзеньский производственно-экспериментальный рыбзавод – уникальное предприятие, где Вы увидите и услышите увлекательный рассказ о процессе выращивания и разведения семги. Прибытие в г.Онега, обзорная экскурсия по городу.

2 день

Прогулка на катере на Кий-остров. Экскурсия «История и архитектура Крестного монастыря». Пешеходная прогулка «Природа Кий-острова». Отдых на природе.

3 день

Экскурсия в Онежский краеведческий музей, дом-музей полярного исследователя А. С. Кучина. Возвращение в г. Архангельск с заездом в с. Заостровье – осмотр архитектурного комплекса XVII-XIX вв.

4 день

Обзорная экскурсия «Архангельск – город четырех веков». Посещение Государственного Музейного Объединения «Художественная культура Русского Севера». Загородная экскурсия «Деревянное зодчество Севера» в крупнейший в России музей деревянного зодчества и народного искусства под открытым небом «Малые Корелы».

Туроператор: Помор-Тур
www.pomor-tur.ru



**At the Cold White Sea border
Arkhangelsk – Severodvinsk –
Onega – Kiy Island – Arkhangelsk**

Day 1

Excursion «At the Cold White Sea Border» in Severodvinsk – centre of atomic shipbuilding of Russia.. Excursion to Solzensky Experimental Salmon fish Farm – get acquainted the process of salmon incubation and culturing. Transfer to Onega, City tour of the town.

Day 2

River and sea cruise to the Kiy Island. Excursion «History and Architecture of the Krestny monastery». Walking tour «Nature of the Kiy Island». Open air rest.

Day 3

Excursion to the Onega Museum of Local Lore and House-Museum of the polar explorer Alexander Kuchin. Transfer to Arkhangelsk with visit to the architectural complex of XVII-XIX in Zaostrovye.

Day 4

City tour of Arkhangelsk «Arkhangelsk – town of the 4 centuries». Excursion to the State Museum Association «Russian North Artistic Culture». Out of town excursion to the Museum of Wooden Architecture and Folk Arts «Malye Korely» – the largest open-air museum in Russia.

Travel Agency: Pomor-Tour
www.pomor-tur.ru



Заповедная Чудь

1 день

Обзорная экскурсия по г. Архангельску. Экскурсия в крупнейший в России музей деревянного зодчества и народного искусства под открытым небом «Малые Корелы». Трансфер в комфортабельный туристический комплекс «Голубино», находящийся в красивейшем и экологически чистом месте Архангельской области. Русская баня с парком и веничком, сауна с бассейном

2 день

Поездка в туркомплекс «Красная горка». Экскурсия по д. Красная Горка. Посещение выставки-экспозиции «Исторические личности Пинежского края». Осмотр Красногорского-Богородицкого монастыря 1604 года (недействующий) и места захоронения князя В.В. Голицына.

3 день

Экскурсия в карстовую пещеру «Голубинский провал». Мастер-класс «Печём пироги, да шаньги» – все желающие смогут научиться печь пироги с ягодами и знаменитые пинежские шаньжки. Русская баня с парком и веничком, сауна с бассейном.

4 день

Экскурсия в пос. Пинега, посещение музея карста. Обзорная экскурсия «Наследие купцов Володиных». Экскурсия в краеведческий музей – экспозиция ссыльных XIX-XX в.

5 день

Пешая прогулка по заповедному лесу к водопаду «Святой Источник».

Туроператор: Голубино
www.golubino.com

Preserved Chud Area

Day 1

City tour of Arkhangelsk. Out of town excursion to the Museum of Wooden Architecture and Folk Arts «Malye Korely» – the largest open-air museum in Russia. Transfer to Golubino tourist complex in Pinezhsky District – one of the most picturesque places of the Arkhangelsk Region. Russian bath-house and sauna with a swimming-pool available.

Day 2

Excursion to Krasnaya Gorka village. Exhibition dedicated to the historical figures of Pinega area. Visit to Krasnogorsky-God's Mother monastery founded in 1604, the grave of Prince Golitsyn.

Day 3

Excursion to karst cave Golubino gap. Workshop in baking pies with berries and popular Pinega 'shan'gi' (pies with various fillings). Russian bath-house and sauna with a swimming-pool available.

Day 4

Excursion to Pinega village, visit to Museum of Karst. Loop tour «Merchants the Volodiny's Heritage». Excursion to Pinega Museum of Local Lore.

Day 5

Walking tour through the preserved forest to the waterfall Holy spring.

Travel Agency: Golubino
www.golubino.com



Белые ночи на Пинеге Активный тур

Продолжительность –7 дней
Активная часть тура – 80 км

Настоящее путешествие, включающее в себя посещение уникального музея под открытым небом Малые Корелы, подземных карстовых гротов пинежских пещер, незабываемые впечатления от байдарочного похода по спокойной и величественной реке Пинега. Семь дней приключений и настоящая северная экзотика белых ночей.

1 день

Экскурсия в пещеры Голубинского массива.

2 день

Начало сплава.

3-6 день

Продолжение сплава по живописной реке Пинега мимо высоких берегов, сотканных из красно-белых «нитей» карста, мимо старинных северных деревень с неповторимой архитектурой и хвойных и лиственных лесов. Чистейшие воздух и вода, спокойствие и речной простор позволят полностью отрешиться от городской суеты и навалившихся дел.

7 день

Окончание сплава в пос. Усть-Пинега.

Туроператор: Ветер перемен
www.vptour.ru



White Nights under the Pinega River active tour by canoes

Duration –7 days
Active leg – 80 km.

It is a real travel that offers an opportunity to visit the unique open air Museum of Wooden Architecture and Folk Arts «Malye Korely», as well as underground karst caves of Pinega. This canoe trip over the calm and majestic Pinega River will give you the unforgettable expressions. It is seven days of adventures and unusualness of the northern white nights.

Day 1

Excursion to karst cave Golubino gap.

Day 2

Start of the canoe trip.

Day 3 – 6

Continuing the canoe trip over the picturesque Pinega River. The way goes past high river borders that seem to be weaved with white and red threads of karst, by coniferous forests old and northern villages with inimitable architecture. The cleanness of the air and the water, complete calmness and the river space let to rest absolutely from the city business.

Day 7

Finish of the canoe trip in Ust'-Pinega village.

Travel Agency: Wind of change
www.vptour.ru





**Через Ветреный пояс. Подломка – Кожа
Активный тур**

Продолжительность – 14 дней.
Активная часть тура – 160 км.

1 день:

Встреча группы, подготовка к сплаву.

2-4 день:

Сплав по таежной реке Подломке. При малой воде существует вероятность «проводки» через порог «Оленьи рожки».

5 день:

Кожозеро – самый крупный водоем Ветренного Пояса. В наиболее узком месте, вблизи Кожпоселка, расстояние между берегами около 2 км, а на более широких плесах до 6 км. На озере, на песчаных пляжах, в окружении сосновых боров – дневка.

6-12 день:

Сплав по реке Кожа. Скалистые берега, резкие и частые повороты рек, многочисленные пороги, плесы, обносы, водопад – все это ждет отважных путешественников в эти дни.

13 день

В районе пос. Усть-Кожа река Кожа впадает в реку Онегу. В нижнем течении р. Онега представляет собой широкую, полноводную, равнинную реку. Окончание маршрута в пос. Порог.

14 день

Переезд автобусом в Архангельск. Трансфер на ж/д вокзал.

Туроператор: Ветер перемен
www.vptour.ru



**Trough the Vetreny Poyas Ridge. Podlomka River– Kozha River
Active tour by twin-hull boats**

Duration –14 days
Active leg – 160 km.

Day 1

Meeting of the group, tour preparation

Day 2 – 4

Raft over the taiga Podlomka River. In a case of low water there is a possibility of twin-hull boats. Transfer over the rapids «Deer Horns».

Day 5

Continuing of the trip over the Kozhozero Lake – the largest reservoir of the Vetreny Poyas Ridge. In it's most narrow place it is 2 km and in the largest one it is 6 km. Staying on the lake sand beach by the pine forests.

Day 6 – 12

Raft over the Kozha River. The rocky borders, abrupt and frequent river crooks, several rapids, river reaches, a waterfall wait for the courageous travelers these days.

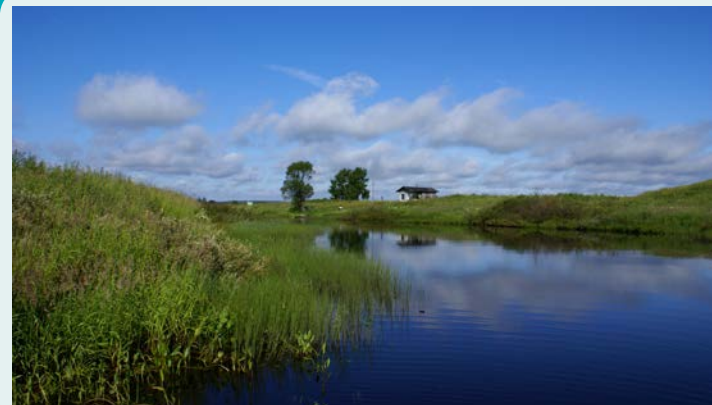
Day 13

Continuing of the trip over the Ust'-Kozha River and then Onega River. In its low course the Onega River becomes large, deep, flat river. The end of the trip in the Porog village.

Day 14

Bus transfer to Arkhangelsk.

Travel Agency: Wind of change
www.vptour.ru



**ВОДЛОЗЕРСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК
VODLOZERSKY NATIONAL PARK**

Адрес: наб. им. Попова, д. 5,
г. Онега, Онежский район,
Архангельская обл., 164840
Тел.: (818-39) 7-15-06

Address: 5, Popova Embankment,
Onega, Onezhsky District,
Arkhangelsk Region, Russia, 164840
Tel. +7 (818-39) 7-15-06
parkoneg@atnet.ru
www.vodlozero.ru



**КЕНОЗЕРСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК
KENOZERO NATIONAL PARK**

Адрес дирекции: наб. Северной Двины, д. 78,
Архангельск,
Архангельская область, 163000
Тел./факс: (81-82) 28-65-23

Address of direction:
78, The Northern Dvina, Arkhangelsk,
Arkhangelsk Region,
Russia, 163000
Tel./fax: +7 (81-82) 28-65-23



**РУССКАЯ АРКТИКА
RUSSIAN ARCTIC**

Адрес дирекции: пр. Советских Космонавтов, д. 57,
Архангельск, Архангельская область, 163000
Тел.: (81-82) 65-38-58

Address of direction:
57, Sovetskih Cosmonavtov Pr.,
Arkhangelsk, Arkhangelsk Region, Russia, 163000
Tel. +7 (81-82) 65-38-58
rus-arc@rus-arc.ru
www.rus-arc.ru



А-Турс / A-Tours

Адрес: ул. Воскресенская,
д. 99, офис 147, Архангельск,
Архангельская область, 163071
Тел.: (81-82) 64-64-08
Факс: (81-82) 64-64-79

Address: office 147, 99, Voskresenskaya St.,
Arkhangelsk, Arkhangelsk Region, Russia,
163071
Tel. +7 (81-82) 64-64-08
Fax: +7 (81-82) 64-64-79
atours@yandex.ru
www.arh-tours.ru

**Ветер перемен
Wind of change**

Адрес: пр.Троицкий, д. 39,
офис 9, Архангельск, Архангельская
область, 163000
Тел./факс:
(81-82) 21-19-14, 20-55-30

Address: office 9, 39, Troitsky Pr.,
Arkhangelsk, Arkhangelsk Region, Russia,
163000
Tel./fax: +7 (81-82) 21-19-14, 20-55-30
vptour1@atnet.ru
www.vptour.ru

Визит / Visit

Адрес: ул. Воскресенская, д. 99,
Архангельск,
Архангельская область, 163071
Тел./факс: (81-82) 20-20-99

Address: 99, Voskresenskaya St.,
Arkhangelsk,
Arkhangelsk Region,
Russia, 163071
Tel./fax: +7 (81-82)
20-20-99
tavisit@arh.ru
www.tavisit.ru

Лаче / Lache

Адрес: ул. Акулова, д. 23,
Каргополь, Каргопольский район,
Архангельская обл., 164110
Тел./факс:
(818-41) 2-20-56, 2-21-70

Address: 23, Akulova St.,
Kargopol, Kargopolsky District,
Arkhangelsk Region, 164110
Tel./fax: +7 (818-41)
2-20-56, 2-21-70
lchetur@mail.ru
www.lchetur.ru

Норд Стрим / Nord Stream

Адрес: пр. Троицкий, д. 52,
офис 1011,
Архангельск,
Архангельская область, 163000
Тел./факс: (81-82) 21-06-01

Address: office 1011, 52,
Troitsky Pr., Arkhangelsk,
Arkhangelsk Region, Russia, 163000
Tel./fax: +7 (81-82)
21-06-01
info@nordstream.ru
www.nordstream.ru

Помор-Тур / Pomor-Tour

Адрес: ул. Ч.-Лучинского,
д. 49, офис 4, Архангельск,
Архангельская область, 163000
Тел./факс: (81-82)
65-33-10, 21-40-40

Address: office 4, 49,
Chumbarova-Luchinsky St., Arkhangelsk,
Arkhangelsk Region, Russia, 163000
Tel./fax: +7 (81-82)
65-33-10, 21-40-40
pomortur08@yandex.ru
www.pomor-tur.ru

Голубино / Golubino

Адрес: д. Голубино, Пинежский р-н,
Архангельская обл., 164610
Офис в Архангельске:
Тел.: (81-82) 66-88-94
Факс: (81-82)66-88-13

Address: Golubino village, Pinezhsky
District, Arkhangelsk Region, 164610
Office in Arkhangelsk:
Tel. +7 (81-82) 66-88-94
Fax: +7 (81-82) 66-88-13
golubino2@rambler.ru
www.golubino.com

Елен.тур / Elen.tour

Адрес: ул. Карла Маркса,
д. 31, корп. 1, офис,
Архангельск,
Архангельская область, 163000
Тел./факс: (81-82) 65-38-86, 65-59-49

Address: office 6A,
building 1, 31,
Arkhangelsk, Arkhangelsk Region,
Russia, 163000
Tel./fax: +7 (81-82) 65-38-86,
65-59-49
elen.tur@mail.ru

**Интурист-Архангельск
Intourist-Arkhangelsk**

Адрес: ул. Поморская, д. 7, офис 325,
Архангельск, Архангельская область, 163000
Тел.: (81-82) 20-18-83
Факс: (81-82) 46-29-47

Address: office 325, 7, Pomorskaya St.,
Arkhangelsk, Arkhangelsk Region, Russia,
163000
Tel. +7 (81-82) 20-18-83
Fax: +7 (81-82) 46-29-47
www.intourist-arh.ru
intourista@gmail.com

**Поморский туристический центр
Pomor Tourist Centre**

Адрес: ул. Воскресенская, д. 7,
Архангельск,
Архангельская область, 163000
Тел.: (81-82) 44-30-40

Address: 7, Voskresenskaya St.,
Arkhangelsk, Arkhangelsk Region,
Russia, 163000
Tel. +7 (81-82) 44-30-40
info@bulatova.com
www.bulatova.com

**Рыбаки Беломорья
White Sea Fishermen**

Адрес: ул. Ч.-Лучинского, д. 46,
Архангельск,
Архангельская область, 163000
Тел.: (81-82) 65-40-33

Address: 46, Chumbarova-
Luchinsky St., Russia, 163000
Tel. +7 (81-82) 65-40-33
www.sevrybvod.ru

**Семь Континентов
Seven Continents**

Адрес: ул. Ч.-Лучинского, д. 39 офис 28,
Архангельск,
Архангельская область, 163000
Тел.: (81-82) 20-80-10

Address: office 28, 39,
Chumbarova-Luchinskogo St.,
Arkhangelsk,
Arkhangelsk Region, Russia, 163000
Tel. +7 (81-82) 20-80-10
7knt@mail.ru
www.semcont.ru

Каргополь-Тур / Kargopol-Tour

Адрес: ул. Ленина, д. 83,
Каргополь, Каргопольский район,
Архангельская обл., 164110
Тел./факс: (818-41)
2-12-93, 2-24-84

Address: 83, Lenina St., Kargopol,
Kargopolsky District,
Arkhangelsk Region, 164110
Tel./fax: +7 (818-41)
2-12-93, 2-24-84
kargopol@mail.ru
www.nordveter.ru

Компания «Соловки» / Company «Solovki»

Адрес: пр. Троицкий, д. 37,
ТК «Центр», 3/5 этаж,
Архангельск,
Архангельская область, 163000
Тел.: (81-82) 65-50-08, 28-54-77

Address: 37, Troitsky Pr.,
Arkhangelsk, Arkhangelsk Region,
Russia, 163000
Tel. +7 (81-82)
65-50-08, 28-54-77
info@solovkibp.ru
www.solovkibp.ru

Кругозор / Krugozor

Адрес: ул. Садовая, д.14,
корп. 1, офис 1,
Архангельск,
Архангельская область, 163000
Тел./факс: (81-82) 64-10-37, 64-10-64

Address: office 1, building 1, 14,
Sadovaya St., Arkhangelsk,
Arkhangelsk Region,
Russia, 163000
Tel./fax: +7 (81-82) 64-10-37, 64-10-64
www.bpkrugozor.com
bpkrugozor@gmail.com

Сказка Странствий / Tale of Wandering

Адрес: ул. Шубина, д. 3, офис 68,
Архангельск,
Архангельская область, 163000
Тел./факс: (81-82) 20-09-00

Address: office 68, 3, Shubina St.,
Arkhangelsk, Arkhangelsk Region,
Russia, 163000
Tel./fax: +7 (81-82)
20-09-00
skazkas@list.ru
www.skazkas.ru

Соловки-Тур / Solovki-Tour

Адрес: ул. Сивко, д. 20,
пос. Соловецкий, Приморский район,
Архангельская обл., 164070
Тел./факс: (818-35) 9-02-83

Address: 20, Sivko St., Solovetsky
settlement, Primorsky District,
Arkhangelsk Region, 164070
Tel./fax: +7 (818-35) 9-02-83
info@solovky.com
www.solovky.com

Трэвел Клуб / Travel Club

Адрес: пр. Троицкий, д. 52, офисы 1117-1119,
Архангельск, Архангельская область, 163000
Тел.: (81-82) 28-68-06, 20-59-26
Тел./факс: (81-82) 21-42-96

Address: offices 1117-1119, 52, Troitsky Pr.,
Arkhangelsk, Arkhangelsk Region,
Russia, 163000
Tel. +7 (81-82) 28-68-06, 20-59-26
Tel./fax: +7 (81-82) 21-42-96
travelclub@trcl.ru
www.trcl.ru

ТУРИСТСКИЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ ОБЛАСТИ

Туристский информационный центр Архангельской области

Tourist Informational Centre of the Arkhangelsk Region



ул. Свободы, д. 8, Архангельск,
Архангельская область, 163000
Тел./факс: (81-82) 21-40-82
info@pomorland.travel
www.pomorland.travel

8, Svobody St.,
Arkhangelsk, Arkhangelsk
Region, Russia, 163000
Tel./fax: +7 (81-82) 21-40-82
info@pomorland.travel
www.pomorland.travel

TOURIST INFORMATION CENTRES OF THE REGION

Соловецкий центр гостеприимства (в течение летнего сезона)

Solovki Welcome Centre (Summer Season)



Гостиница «Петербургская»,
наб. бухты Благополучия,
пос. Соловецкий, Приморский
район, Архангельская область,
164070
Тел./факс: (818-35) 9-03-21,
9-02-81
scg@solovky.ru
www.welcome.solovky.ru

Hotel «Peterburgskaya»,
Prosperity Bay Embankment, So-
lovki Islands, Primorskiy District,
Arkhangelsk Region, 164070
Tel./fax: +7 (818-35) 9-03-21,
9-02-81
scg@solovky.ru
www.welcome.solovky.ru



Агентство по туризму
и международному сотрудничеству
Архангельской области
Agency for Tourism and International
Cooperation of the Arkhangelsk Region
163004, Архангельск, ул. Свободы, 8
Тел./факс: (81-82) 21-40-82
Address: 8, Svobody St.,
Arkhangelsk, 163004
Tel./Fax: +7 (81-82) 21-40-82
pomorland@list.ru
www.pomorland.travel

Архангельская региональная
туристская ассоциация
Arkhangelsk Regional
Tourism Association
abvisit@atnet.ru
www.arrta.ru

Ассоциация туризма и сервиса
Архангельской области
Tourism and Service Association
of the Arkhangelsk Region
mail@atisao.ru
www.atisao.ru

В издании использованы цитаты из
книги Степана Писахова
«Сказки Сени Малины». Архангельск,
ОАО «Издательско-полиграфическое
предприятие «Правда Севера», 2009.

The quotations from the Stepan Pisahov's
book «Senya Malina's fairy-tales» are
used in this brochure. Arkhangelsk,
Publishing House «Pravda Severa», 2009.

© 2013 Агентство по туризму и между-
народному сотрудничеству Архангель-
ской области
Agency for Tourism and International
Cooperation of the Arkhangelsk Region
Верстка, печать: ООО «Экодом».
Тираж: 3000 экз.
Printed and published by «Ecodom» LTD
Quantity 3000
Только для бесплатного
распространения
For free distribution only



Как добраться в Архангельскую область: www.pomorland.travel

Составитель текста – Дорофеева Е.
Художник – Трубин Д.

Фото из архивов: Агентства по туризму и международному со-
трудничеству Архангельской области, ФГУК «Архангельский госу-
дарственный музей деревянного зодчества и народного искусства
«Малые Корелы», ФГУК «Соловецкий государственный историко-ар-
хитектурный и природный музей-заповедник», ГУК АО «Архангель-
ский областной краеведческий музей», ФГБУ «Национальный парк
«Кенозерский», ФГБУ «Национальный парк «Русская Арктика», ГУК
«Поморская государственная филармония», администрации муницип-
ального образования «Ленский муниципальный район», учрежде-
ния «Базовый санаторий «Беломорье», ЛПУ «Санаторий «Солониха»,
ООО «Норд Стрим», СОК «Малиновка».

Фотографии: Анисимова Е., Анисимов А., Байдаков С., Банин Д., Вакуль-
ский А., Гернет Н., Голнев А., Иванов М., Ильин С., Исакова Е., Кожошкин
К., Краснов А., Крючков С., Кудряшова А., Кузнецов В., Куканов П., Куле-
бякин Н., Лобанова С., Петров П., Пигарева Н., Прынков В., Ропотова Ю.,
Седунова Т., Степанов А., Фатьянов А., Чураков А., Шелюк И., Шпиленок И.

Text – E. Dorofeeva.
Artist – D. Trubin

Photos from archives: Agency for Tourism and International Cooperation
of the Arkhangelsk Region, Arkhangelsk State Museum of Wooden Archi-
tecture and Folk Arts «Malye Korely», Solovetsky Historic and Cultural
Museum Reserve, Arkhangelsk Regional Museum of Local Lore, Kenozero
national park, Russian Arctic National Park, Pomor Philharmonic Society,
Municipal administration of Lensky District of the Arkhangelsk Region,
Health Centres «Belomorje» and «Solonikhka», «Nord Stream» Ltd, Sports
Complex «Malinovka».

Photos by: E. Anisimova, A. Anisimov, S. Baidakov, A. D. Banin, Vakulsky, N.
Gernet, A. Golenev, M. Ivanov, S. Ilyin, E. Isakova, K. Kokoshkin, A. Krasnov,
S. Kruchkov, A. Kudryashova, V. Kuznetsov, P. Kukanov, N. Kulebyakin, S.
Lobanova, P. Petrov, N. Pigareva, V. Prynkov, U. Ropotova, T. Sedunova, A.
Stepanov, A. Fatyayov, A. Churakov, I. Shelyuk, I. Shpilennok

Устьянский информационно- туристский центр – МБУК «Пилигрим»

Tourist Informational Centre of the Ustyansky District «Pilgrim»

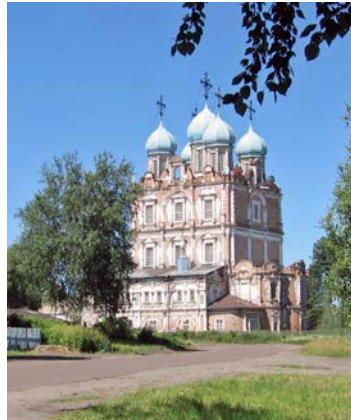


ул. Советская, д. 48, пос.
Октябрьский, Устьянский район,
Архангельская область, 165210
Тел./факс: (818-55) 5-13-68
ustpilgrim@yandex.ru,
support@ustyany.com

48, Sovetskaya St., Oktyabrsky
Settlement, Ustyansky District,
Arkhangelsk Region, 165210
Tel./fax: +7 (818-55) 5-13-68
ustpilgrim@yandex.ru,
support@ustyany.com

Котласский туристский информационный центр – МУК «Центр развития туризма и народной культуры»

Tourist Informational Centre of the Kotlassky District «Centre of Tourism Develop- ment and Folk Culture»



ул. Калинина, д. 24, оф. 1,
Котлас, Котласский район,
Архангельская область, 165300
Тел./факс: (818-37) 5-05-53
turizm@atnet.ru

office 1, 24, Kalinina St., Kotlas,
Kotlassky District, Arkhangelsk
Region, 165300
Tel./fax: +7 (818-37) 5-05-53
turizm@atnet.ru

Уникальные места
Архангельской области



Земля Франца Иосифа

Unique Places
of Arkhangelsk Region



Новая Земля



Монастыри
Monasteries



«Малые Корелы»
Музей деревянного
зодчества
и народного искусства
«Malye Korely»
Open-air Museum
of Wooden Architecture
and Folk Arts



Самые северные
мельницы в мире
Most Northern windmills



Родина М.В. Ломоносова
M. Lomonosov's
native village



Центр судостроения
Shipbuilding Centre



Национальные парки
National Parks



Космодром
Spaceport



Пчеловодство
Honeycraft



Лыжные базы
Ski Centres



Пещеры
Caves



Родина Матушки Зимы
Mother Winter's
native village



Царство белого гриба
Cep's kingdom



Родина снеговика
Snowman's native village